

Información técnica

Liquiphant FTL62

Horquilla vibrante



Interruptor de nivel con recubrimiento de alta resistencia a la corrosión para líquidos

Aplicación

- Interruptor de nivel para todos los líquidos, para la detección de mínimo o máximo en depósitos, p. ej., depósitos de proceso, depósitos de almacenamiento y tuberías, incluso en áreas de peligro
- Diversos tipos de recubrimientos, de plástico o de esmalte, ofrecen un nivel elevado de protección contra la corrosión para aplicaciones con productos corrosivos
- Rango de temperatura del proceso: -50 ... +150 °C (-58 ... +302 °F)
- Presiones de hasta 40 bar (580 psi)
- Viscosidades de hasta 10 000 mPa·s
- El sustituto ideal de los interruptores de flotador; funcionamiento fiable que no presenta afectaciones debidas al caudal ni a la presencia de turbulencias, burbujas de aire, espuma, vibraciones, contenido de sólidos o adherencias

Ventajas

- Homologado para sistemas de seguridad con requisitos de seguridad funcional hasta SIL2/SIL3 de conformidad con IEC 61508
- No precisa calibración: puesta en marcha rápida y económica
- Seguridad funcional: monitorización de la frecuencia de vibración del diapasón
- Heartbeat Technology mediante aplicación gratuita SmartBlue para iOS/Android
- Con tecnología inalámbrica *Bluetooth®*

Índice de contenidos

Sobre este documento	4	Conexión CC de salida de relé (módulo del sistema electrónico FEL64 CC)	13
Símbolos	4	Tensión de alimentación	13
Funcionamiento y diseño del sistema	5	Consumo de potencia	13
Principio de medición	5	Carga conectable	13
Sistema de medición	5	Comportamiento de la señal de salida	14
Fiabilidad	5	Terminales	14
Entrada	5	Protección contra sobretensiones	14
Variable medida	5	Asignación de terminales	14
Rango de medición	5	Comportamiento de la salida de conmutación y señalización	14
Salida	6	Salida PFM (módulo del sistema electrónico FEL67)	15
Variantes de entradas y salidas	6	Tensión de alimentación	15
Señal de salida	6	Consumo de potencia	15
Datos para conexión Ex	6	Comportamiento de la señal de salida	15
CA a 2 hilos (módulo del sistema electrónico FEL61)	7	Terminales	15
Tensión de alimentación	7	Protección contra sobretensiones	15
Consumo de potencia	7	Asignación de terminales	16
Consumo de corriente	7	Cable de conexión	16
Carga	7	Comportamiento de la salida de conmutación y señalización	17
Comportamiento de la señal de salida	7	NAMUR a 2 hilos > 2,2 mA/ < 1,0 mA (módulo del sistema electrónico FEL68)	17
Terminales	7	Tensión de alimentación	17
Protección contra sobretensiones	7	Consumo de potencia	17
Asignación de terminales	7	Conexión de la interfaz de comunicación de datos	17
Comportamiento de la salida de conmutación y señalización	8	Comportamiento de la señal de salida	18
A 3 hilos CC PNP (módulo del sistema electrónico FEL62)	9	Terminales	18
Tensión de alimentación	9	Protección contra sobretensiones	18
Consumo de potencia	9	Asignación de terminales	18
Consumo de corriente	10	Comportamiento de la salida de conmutación y señalización	18
Corriente de carga	10	Módulo del sistema electrónico FEL68 con módulo Bluetooth	19
Carga capacitiva	10	Módulo led VU120 (opcional)	19
Corriente residual	10	Tensión de alimentación	19
Tensión residual	10	Consumo de potencia	19
Comportamiento de la señal de salida	10	Consumo de corriente	19
Terminales	10	Señales en el estado operativo	19
Protección contra sobretensiones	10	Módulo Bluetooth® y Heartbeat Technology	19
Asignación de terminales	10	Módulo Bluetooth® VU121 (opcional)	19
Comportamiento de la salida de conmutación y señalización	11	Características de funcionamiento	21
Conexión universal de corriente con salida de relé (módulo del sistema electrónico FEL64)	11	Condiciones de funcionamiento de referencia	21
Tensión de alimentación	11	Tenga en cuenta el punto de conmutación	21
Consumo de potencia	11	Error de medición máximo	22
Carga conectable	11	Histéresis	22
Comportamiento de la señal de salida	12	No repetibilidad	22
Terminales	12	Influencia de la temperatura de proceso	22
Protección contra sobretensiones	12	Influencia de la presión de proceso	22
Asignación de terminales	12	Influencia de la densidad del fluido de proceso (a temperatura ambiente y presión normal)	23
Comportamiento de la salida de conmutación y señalización	13		

Instalación	24	Información para cursar pedidos	47
Lugar de montaje, orientación	24	Servicio	47
Instrucciones de instalación	24	Informes de pruebas, declaraciones y certificados de inspección	48
Instalación del equipo en la tubería	26	Ensayo, certificado, declaración	48
Alineación de la entrada del cable	26	Etiqueta (TAG)	48
Instrucciones de instalación especiales	27		
Entorno	28	Paquetes de aplicación	49
Rango de temperatura ambiente	28	Módulo Heartbeat Technology	49
Temperatura de almacenamiento	29	Heartbeat Verification	49
Humedad	29	Tests de pruebas para equipos SIL/WHG	49
Altitud de funcionamiento	29		
Clase climática	29	Accesorios	49
Grado de protección	29	Imán de test	49
Resistencia a vibraciones	30	Cubierta protectora: 316L, XW112	50
Resistencia a sacudidas	30	Cubierta protectora, plástico, XW111	50
Carga mecánica	30	Enchufe M12	51
Grado de contaminación	30	Módulo Bluetooth® VU121 (opcional)	51
Compatibilidad electromagnética (EMC)	30	Módulo led VU120 (opcional)	51
Proceso	30	Documentación	52
Rango de temperatura del proceso	30	Documentación estándar	52
Cambios súbitos de temperatura	30	Documentación suplementaria dependiente del equipo	52
Rango de presión de proceso	30		
Límite de sobrepresión	31	Marcas registradas	53
Densidad del producto	31		
Viscosidad	31		
Golpes de ariete	31		
Estanqueidad al vacío	31		
Contenido en sólidos	32		
Estructura mecánica	32		
Diseño, medidas	32		
Medidas	32		
Material de recubrimiento y espesor de la capa	39		
Peso	40		
Materiales	40		
Operabilidad	42		
Planteamiento de configuración	42		
Configuración local	43		
Indicador local	44		
Configuración a distancia	44		
Certificados y homologaciones	45		
Marca CE	45		
Marcado RCM	45		
Homologación Ex	46		
Sistema de protección contra sobrellenado	46		
Seguridad funcional	46		
Certificados para aplicaciones marinas	46		
Homologación radiotécnica	46		
Homologación CRN	46		
Equipos a presión con presión admisible inferior a 200 bar, sin volumen sometido a presión	46		
Junta en contacto con el proceso según ANSI/ISA 12.27.01	47		
Símbolo RoHS de China	47		
RoHS	47		
Conformidad EAC	47		
ASME B 31.3/31.1	47		

Sobre este documento

Símbolos

Símbolos de seguridad



PELIGRO

Este símbolo le advierte de una situación peligrosa. Si no se evita dicha situación, se producirán lesiones graves o mortales.



ADVERTENCIA

Este símbolo le advierte de una situación potencialmente peligrosa. Si no se evita dicha situación, se pueden producir lesiones graves y hasta mortales.



ATENCIÓN

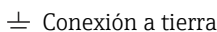
Este símbolo le advierte de una situación potencialmente peligrosa. Si no se evita dicha situación, se pueden producir lesiones de gravedad leve o media.



AVISO

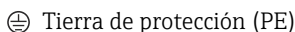
Este símbolo le advierte de una situación potencialmente nociva. Si no se evita dicha situación, se pueden producir daños en el producto o en sus alrededores.

Símbolos eléctricos



Conexión a tierra

Abrazadera puesta a tierra, que se conecta a tierra mediante un sistema de puesta a tierra.



Tierra de protección (PE)

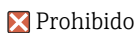
Borne de tierra, que debe conectarse con tierra antes de hacer cualquier otra conexión. Los bornes de tierra se encuentran dentro y fuera del equipo.

Símbolos para determinados tipos de información



Admisible

Procedimientos, procesos o acciones que están permitidos.



Prohibido

Procedimientos, procesos o acciones que están prohibidos.



Consejo

Indica información adicional



Referencia a la documentación



Referencia a otro apartado

1., 2., 3. Serie de pasos

Símbolos en gráficos

A, B, C... Vista

1, 2, 3... Números de los elementos



Zona con peligro de explosión



Área segura (área exenta de peligro)

Símbolos específicos de comunicación



Tecnología inalámbrica Bluetooth®

Transmisión inalámbrica de datos entre equipos a corta distancia mediante tecnología de radiofrecuencia.

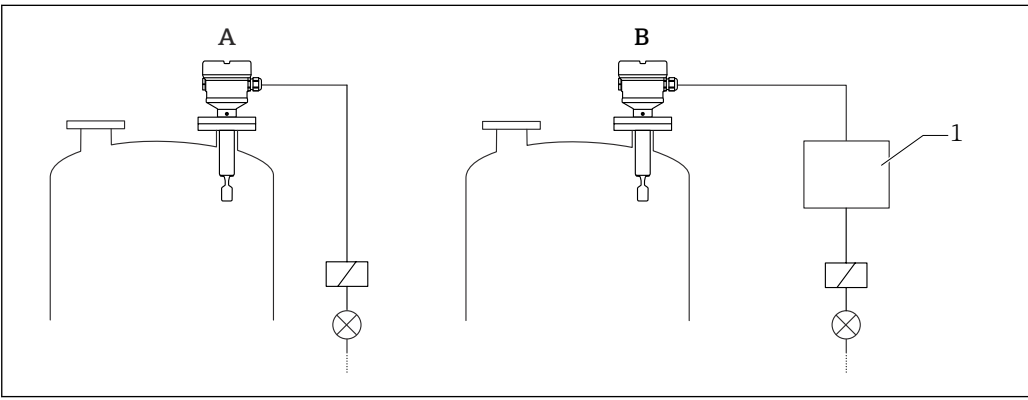
Convenciones gráficas



- Los planos de instalación, de despiece y de conexión eléctrica se presentan en formato simplificado
- Los planos de los equipos, conjuntos, componentes y los planos de medidas se presentan en formato de líneas reducidas
- Los planos de medidas no son representaciones a escala; las medidas indicadas están redondeadas a 2 decimales
- Si no se indica otra cosa, las bridas se presentan con una superficie de estanqueidad de forma B2 según EN 1091-1, RF según ASME B16.5 o RF según JIS B2220

Funcionamiento y diseño del sistema

Principio de medición	<p>La horquilla vibratoria del sensor vibra a su frecuencia natural. En cuanto el líquido cubre la horquilla vibratoria, la frecuencia de oscilación disminuye. El cambio de frecuencia provoca la conmutación del interruptor de nivel.</p> <p>Medición de nivel puntual</p> <p>Detección de máximo o mínimo para líquidos en depósitos o tuberías en todas las industrias. Adecuado, p. ej., para la monitorización de fugas, para la protección contra el funcionamiento en seco de bombas o para la prevención de sobrellenado.</p> <p>Las versiones específicas son aptas para uso en áreas de peligro.</p> <p>El interruptor de nivel distingue entre los estados "cubierto" y "no cubierto".</p> <p>Según los modos MIN (detección de mínimo) o MAX (detección de máximo), hay dos posibilidades en cada caso: estado OK y modo demanda.</p> <p>Estado OK</p> <ul style="list-style-type: none">■ En el modo MIN, la horquilla vibratoria está cubierta, p. ej., para proteger las bombas contra el funcionamiento en seco■ En el modo MAX, la horquilla vibratoria no está cubierta, p. ej., para ofrecer protección contra el sobrellenado <p>Modo demanda</p> <ul style="list-style-type: none">■ En el modo MIN, la horquilla vibratoria no está cubierta, p. ej., para proteger las bombas contra el funcionamiento en seco■ En el modo MAX, la horquilla vibratoria está cubierta, p. ej., como sistema de protección contra el sobrellenado
-----------------------	--

Sistema de medición	<div></div> <p>1 Ejemplo de un sistema de medición</p> <p>A Dispositivo para la conexión directa de una carga</p> <p>B Dispositivo para la conexión a una unidad de conmutación separada o a un autómata programable</p> <p>1 Unidad de conmutación, PLC, etc.</p>
---------------------	--

Fiabilidad	<p>Seguridad informática específica del equipo</p> <p>Los ajustes del equipo y los datos de diagnóstico se pueden leer mediante la tecnología inalámbrica Bluetooth®. Los ajustes del equipo no se pueden modificar a través de la tecnología inalámbrica Bluetooth®.</p>
------------	--

Entrada

Variable medida	La señal de nivel puntual se activa según el modo operativo (detección de mínimo o de máximo) cuando el nivel supera el nivel puntual relevante o cae por debajo de este.
Rango de medición	Depende de la ubicación de instalación y de la extensión de tubería pedida

Longitud del sensor:

- Con recubrimiento de plástico, máximo 3 m (9,8 ft)
- Con recubrimiento de esmalte, máximo 1,2 m (3,9 ft)

Salida

Variantes de entradas y salidas

Módulos del sistema electrónico

a 2 hilos CA (FEL61)

- Versión a dos hilos de corriente alterna
- Conmuta la carga directamente en el circuito de alimentación mediante un interruptor electrónico

A 3 hilos CC PNP (FEL62)

- Versión de corriente continua a tres hilos
 - Conmuta la carga por medio del transistor (PNP) y una conexión separada, p. ej., en combinación con controladores lógicos programables (PLC)
 - Temperatura ambiente $-60\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-76\text{ }^{\circ}\text{F}$), disponible como opción según pedido
- Los módulos del sistema electrónico para bajas temperaturas llevan la marca LT

Conexión universal de corriente, salida de relé (FEL64)

- Conmuta las cargas mediante dos contactos conmutables libres de potencial
 - Temperatura ambiente $-60\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-76\text{ }^{\circ}\text{F}$), disponible como opción según pedido
- Los módulos del sistema electrónico para bajas temperaturas llevan la marca LT

Conexión de corriente continua, salida de relé (FEL64DC)

- Conmuta la carga mediante dos contactos conmutables libres de potencial
 - Temperatura ambiente $-60\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-76\text{ }^{\circ}\text{F}$), disponible como opción según pedido
- Los módulos del sistema electrónico para bajas temperaturas llevan la marca LT

Salida PFM (FEL67)

- Para unidad de conmutación separada (Nivotester FTL325P, FTL375P)
 - Transmisión de señal PFM; los pulsos de corriente están solapados en la alimentación a lo largo del cableado a dos hilos
 - Temperatura ambiente $-50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-58\text{ }^{\circ}\text{F}$), disponible como opción según pedido
- Los módulos del sistema electrónico para bajas temperaturas llevan la marca LT

NAMUR a 2 hilos $> 2,2\text{ mA}/< 1,0\text{ mA}$ (FEL68)

- Para unidad de conmutación separada, p. ej., Nivotester FTL325N
 - Transmisión de señal límite Alto-Bajo $2,2 \dots 3,8/0,4 \dots 1,0\text{ mA}$ según IEC 60917-5-6 (NAMUR) en cableado a dos hilos
 - Temperatura ambiente $-50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-58\text{ }^{\circ}\text{F}$), disponible como opción según pedido
- Los módulos del sistema electrónico para bajas temperaturas llevan la marca LT

Señal de salida

Salida de conmutación

Se pueden solicitar tiempos de retardo de conmutación con valor inicio:

- 0,5 s cuando la horquilla vibratoria está cubierta y 1,0 s cuando está descubierta (ajuste de fábrica)
- 0,25 s cuando la horquilla vibratoria está cubierta y 0,25 s cuando está descubierta
- 1,5 s cuando la horquilla vibratoria está cubierta y 1,5 s cuando está descubierta
- 5,0 s cuando la horquilla vibratoria está cubierta y 5,0 s cuando está descubierta

Interfaz COM

Para conexión a módulos VU120 o VU121 (sin efecto modificador)

Tecnología Bluetooth® inalámbrica (opcional)


El equipo tiene una interfaz Bluetooth®. Los datos del equipo y los datos de diagnóstico se pueden leer usando la aplicación SmartBlue gratuita.

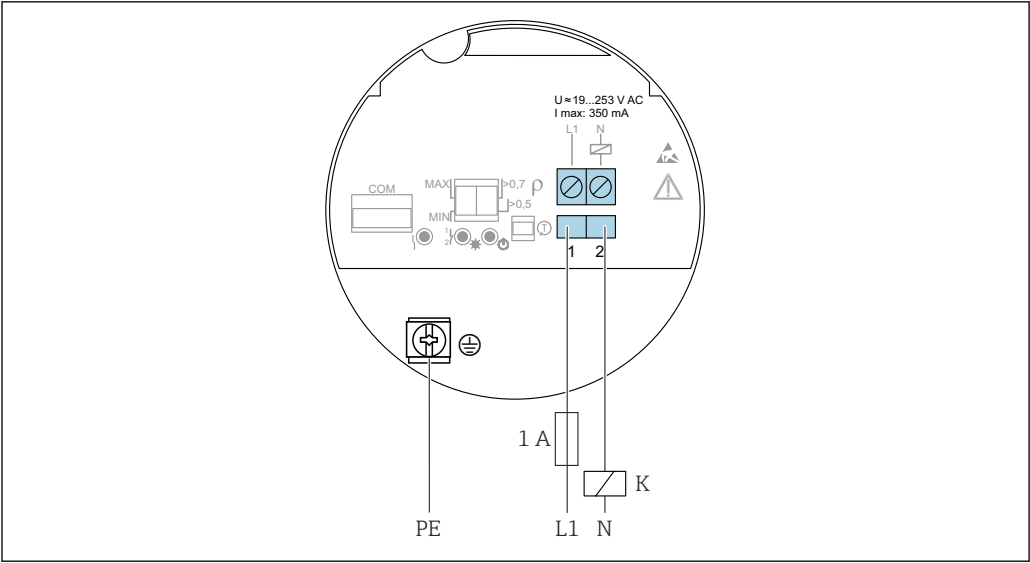
Datos para conexión Ex

Véanse las instrucciones de seguridad (XA): Todos los datos relativos a la protección contra explosiones se proporcionan en una documentación Ex separada y se encuentran disponibles en el área de descargas del sitio web de Endress+Hauser. La documentación Ex se entrega de forma estándar con todos los equipos homologados para el uso en áreas de peligro por explosión.

CA a 2 hilos (módulo del sistema electrónico FEL61)

- Versión a dos hilos de corriente alterna
- Conmuta la carga directamente en el circuito de alimentación mediante un interruptor electrónico; conecte siempre en serie con una carga
- Prueba de funcionamiento sin cambio de nivel
Se puede realizar una prueba de funcionamiento del equipo usando el botón de pruebas del módulo del sistema electrónico.

Tensión de alimentación	<p>$U = 19 \dots 253 \text{ V}_{AC}, 50 \text{ Hz}/60 \text{ Hz}$</p> <p>Tensión residual cuando está conectado: típ. 12 V</p> <p> Tenga en cuenta lo siguiente de conformidad con la norma IEC/EN61010-1: Disponga un cortacircuitos adecuado para el equipo y limite la corriente a 1 A, p.ej., mediante la instalación de un fusible de 1 A (de combustión lenta) en la fase (no en el conductor neutro) del circuito de alimentación.</p>
Consumo de potencia	$S \leq 2 \text{ VA}$
Consumo de corriente	<p>Corriente residual en estado bloqueado: $I \leq 3,8 \text{ mA}$</p> <p>El LED rojo parpadea en el caso de una sobrecarga o cortocircuito. Comprueba si hay una sobrecarga o un cortocircuito cada 5 s. La prueba se desactiva tras 60 s.</p>
Carga	<ul style="list-style-type: none"> ■ Carga con una potencia de retención/potencia nominal mínima de 2,5 VA a 253 V (10 mA) o 0,5 VA a 24 V (20 mA) ■ Carga con una potencia de retención/potencia nominal máxima de 89 VA a 253 V (350 mA) o 8,4 VA a 24 V (350 mA) ■ Con protección contra sobrecarga y contra cortocircuito
Comportamiento de la señal de salida	<ul style="list-style-type: none"> ■ Estado correcto: Carga activada (en conducción) ■ Modo de demanda: Carga desactivada (bloqueado) ■ Alarma: Carga desactivada (bloqueado)
Terminales	Terminales para secciones de hasta $2,5 \text{ mm}^2$ (14 AWG). Utilice terminales de empalme para los hilos conductores.
Protección contra sobretensiones	Categoría II de sobretensiones
Asignación de terminales	Conecta siempre una carga externa. El módulo de la electrónica tiene integrada la protección contra cortocircuito.



A0036060

2 CA a 2 hilos, módulo de la electrónica FEL61

Comportamiento de la salida de conmutación y señalización

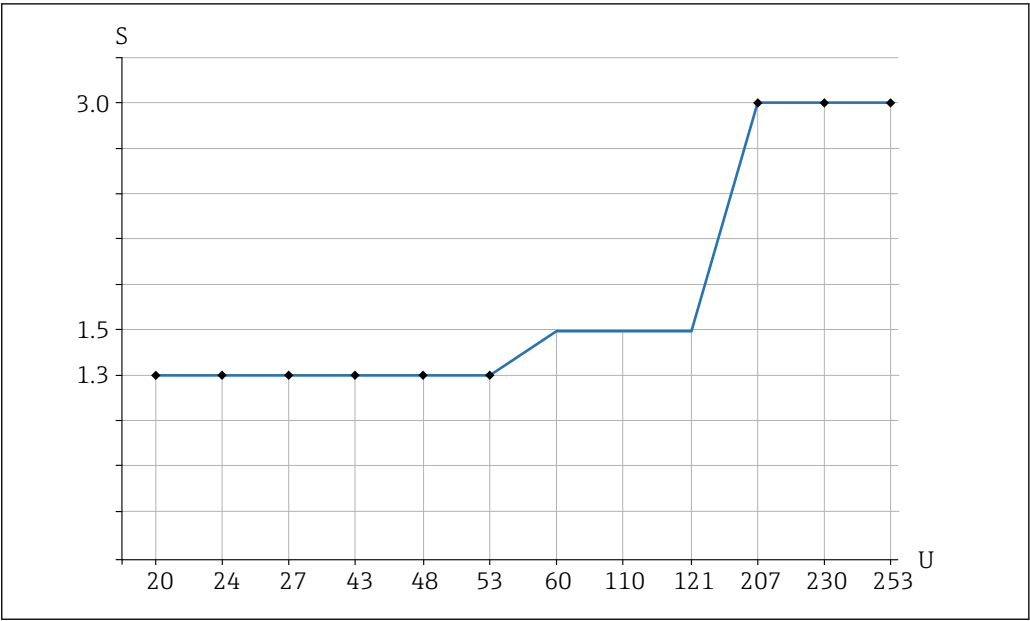
		RD	YE	GN	
MAX					
↑					
MIN					
↓					

A0031901

3 Comportamiento de la salida de conmutación y señalización, módulo de la electrónica FEL61

- MÁX Microinterruptor DIP para ajustar modo de seguridad MÁX
MÍN Microinterruptor DIP para ajustar modo de seguridad MÍN
RD LED rojo para aviso o alarma
YE LED amarillo, estado de conmutación
GN LED verde, estado operativo, equipo conectado
 I_L Corriente de carga conectada

Herramienta de selección para relés



4 Potencia de retención/potencia nominal mínima recomendada para la carga

S Potencia de retención/potencia nominal en [VA]

U Tensión de funcionamiento en [V]

Modo CA

- Tensión de funcionamiento: 24 V, 50 Hz/60 Hz
- Potencia de retención/potencia nominal: > 0,5 VA, < 8,4 VA
- Tensión de funcionamiento: 110 V, 50 Hz/60 Hz
- Potencia de retención/potencia nominal: > 1,1 VA, < 38,5 VA
- Tensión de funcionamiento: 230 V, 50 Hz/60 Hz
- Potencia de retención/potencia nominal: > 2,3 VA, < 80,5 VA

A 3 hilos CC PNP (módulo del sistema electrónico FEL62)

- Versión de corriente continua a tres hilos
- Preferiblemente junto con controladores lógicos programables (PLC), módulos DI según EN 61131-2. Señal positiva en la salida de conmutación del módulo del sistema electrónico (PNP)
- Prueba de funcionamiento sin cambio de nivel
El equipo se puede someter a una prueba de funcionamiento usando el botón de prueba del módulo del sistema electrónico o el imán de test (se puede pedir como opción) con la caja cerrada.

Tensión de alimentación

⚠ ADVERTENCIA

No utilización de la fuente de alimentación especificada.

¡Riesgo de descargas eléctricas con peligro de muerte!

- El FEL62 solo se puede alimentar mediante equipos con aislamiento galvánico fiable conforme a IEC 61010-1.

$U = 10 \dots 55 \text{ V}_{\text{DC}}$



La fuente de alimentación del equipo debe ser de categoría "CLASS 2" o "SELV".



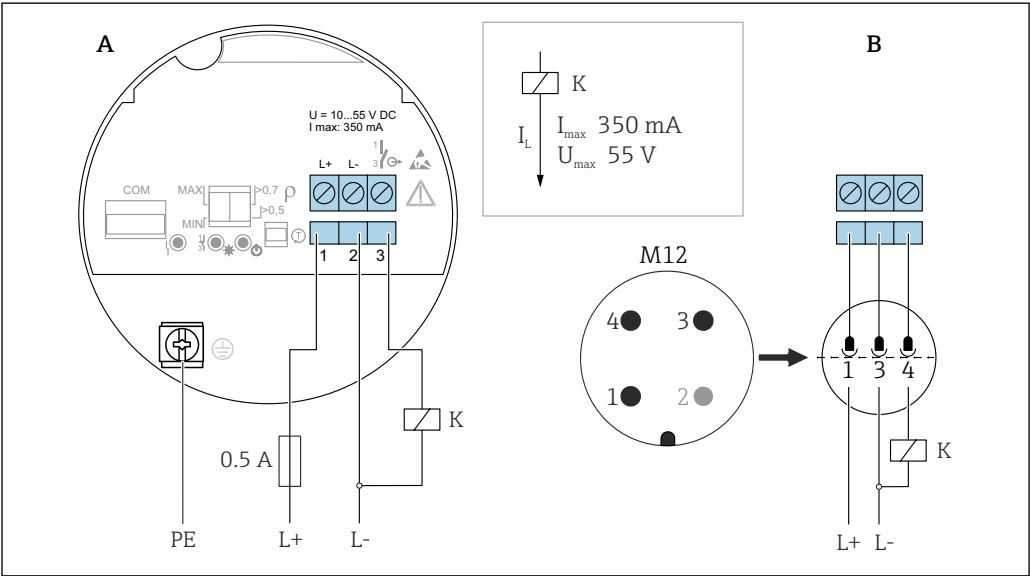
Tenga en cuenta lo siguiente de conformidad con la norma IEC 61010-1: Disponga un disyuntor adecuado para el equipo y limite la corriente a 500 mA, p. ej., mediante la instalación de un fusible de 0,5 A (de acción lenta) en el circuito de alimentación.

Consumo de potencia

$P \leq 0,5 \text{ W}$

Consumo de corriente	$I \leq 10 \text{ mA}$ (sin carga) El LED rojo parpadea en el caso de una sobrecarga o cortocircuito. Comprueba si hay una sobrecarga o un cortocircuito cada 5 s.
Corriente de carga	$I \leq 350 \text{ mA}$ con protección contra sobrecarga y cortocircuito
Carga capacitiva	$C \leq 0,5 \text{ }\mu\text{F}$ a 55 V, $C \leq 1,0 \text{ }\mu\text{F}$ a 24 V
Corriente residual	$I < 100 \text{ }\mu\text{A}$ (para transistor en bloqueo)
Tensión residual	$U < 3 \text{ V}$ (para transistor en conducción)
Comportamiento de la señal de salida	<ul style="list-style-type: none">■ Estado correcto: En conducción■ Modo de demanda: Bloqueado■ Alarma: Bloqueado
Terminales	Terminales para secciones de hasta $2,5 \text{ mm}^2$ (14 AWG). Utilice terminales de empalme para los hilos conductores.
Protección contra sobretensiones	Sobretensión categoría I

Asignación de terminales

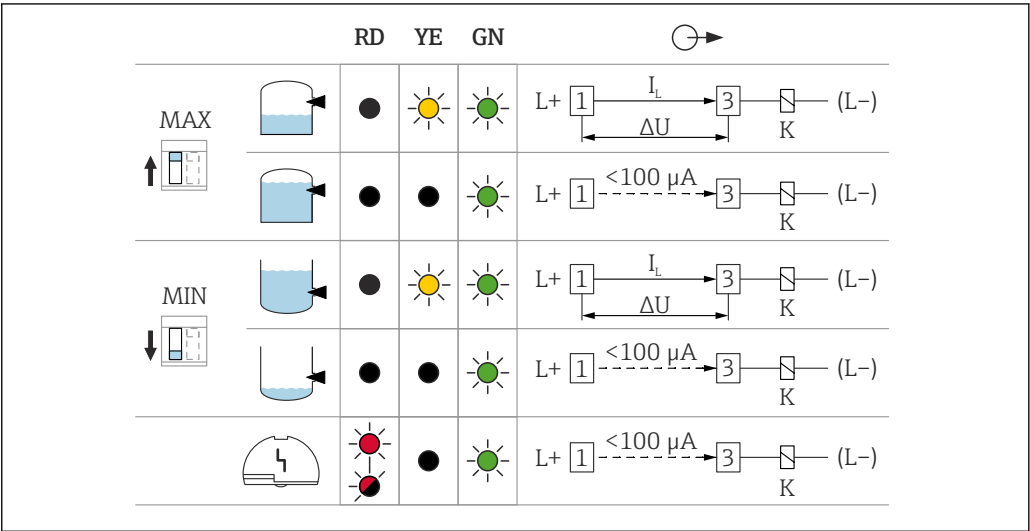


5 CC-PNP a 3 hilos, módulo de la electrónica FEL62

A Cableado de conexión con terminales

B Cableado de conexión con conector M12 en la caja según la norma EN61131-2

Comportamiento de la salida de conmutación y señalización



A0033508

6 Comportamiento de la salida de conmutación y señalización, módulo de la electrónica FEL62

MÁX Microinterruptor DIP para ajustar modo de seguridad MÁX

MÍN Microinterruptor DIP para ajustar modo de seguridad MÍN

RD LED rojo para aviso o alarma

YE LED amarillo, estado de conmutación

GN LED verde, estado operativo, equipo conectado

I_L Corriente de carga conectada

Conexión universal de corriente con salida de relé (módulo del sistema electrónico FEL64)

- Conmuta las cargas mediante dos contactos conmutables libres de potencial
- Dos contactos de conmutación aislados galvánicamente (DPDT), ambos contactos de conmutación conmutan de forma simultánea
- Prueba de funcionamiento sin cambio de nivel. El equipo se puede someter a una prueba de funcionamiento usando el botón de prueba del módulo del sistema electrónico o el imán de test (se puede pedir como opción) con la caja cerrada.

⚠ ADVERTENCIA

La presencia de un error en el módulo del sistema electrónico puede provocar que se supere la temperatura admisible para las superficies seguras al contacto. Esta circunstancia supone un riesgo de sufrir quemaduras.

- En el caso de producirse un error, no toque la electrónica.

Tensión de alimentación

$U = 19 \dots 253 V_{AC}, 50 \text{ Hz}/60 \text{ Hz} / 19 \dots 55 V_{DC}$



Tenga en cuenta lo siguiente de conformidad con la norma IEC 61010-1: Disponga un disyuntor adecuado para el equipo y limite la corriente a 500 mA, p. ej., mediante la instalación de un fusible de 0,5 A (de acción lenta) en el circuito de alimentación.

Consumo de potencia

$S < 25 \text{ VA}, P < 1,3 \text{ W}$

Carga conectable

Cargas conmutadas a través de dos contactos conmutables libres de potencial (DPDT)

- $I_{CA} \leq 6 \text{ A}, U \leq CA 253 \text{ V}; P \sim \leq 1 500 \text{ VA}, \cos \varphi = 1, P \sim \leq 750 \text{ VA}, \cos \varphi > 0,7$
- $I_{CC} \leq 6 \text{ A a CC } 30 \text{ V}, I_{CC} \leq 0,2 \text{ A a } 125 \text{ V}$



Las restricciones adicionales para la carga conectable dependen de la homologación seleccionada. Preste atención a la información de las instrucciones de seguridad (XA).

Según la norma IEC 61010, es aplicable lo siguiente: Tensión total de las salidas de relé y la alimentación auxiliar $\leq 300 \text{ V}$.

Use el módulo del sistema electrónico FEL62 DC PNP para pequeñas corrientes de carga de CC, p. ej., para la conexión a un PLC.

Material del contacto del relé: Plata/níquel AgNi 90/10

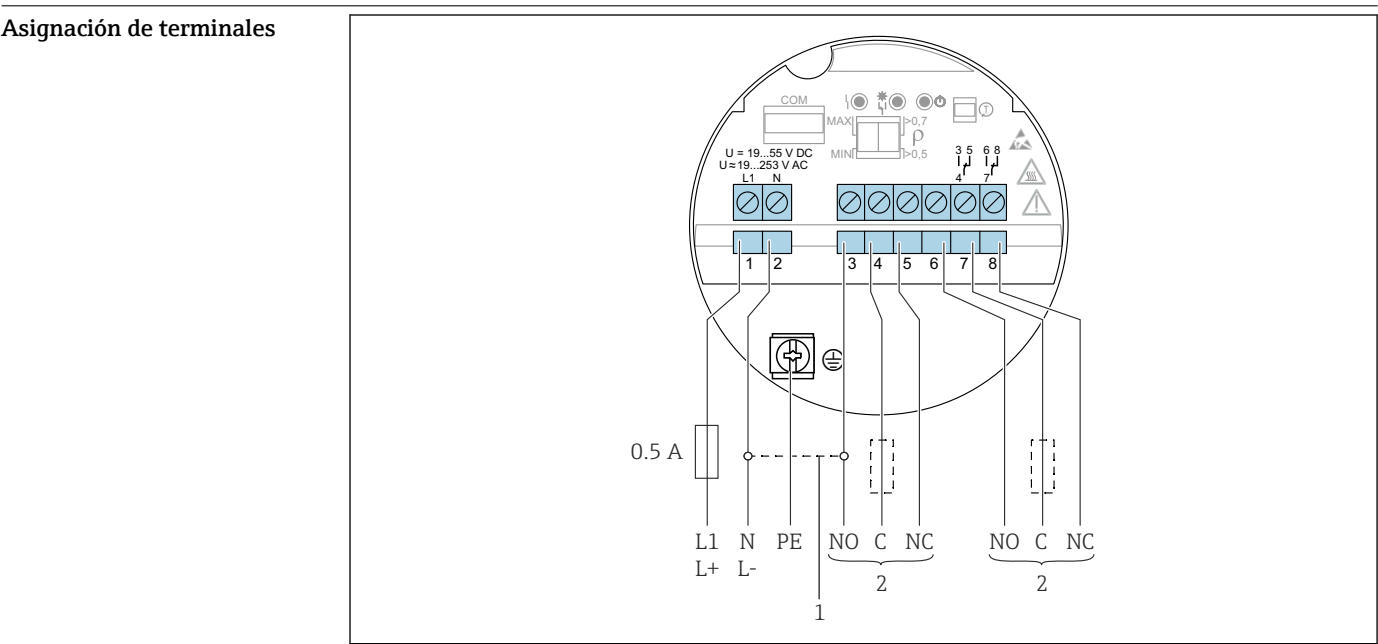
Cuando conecte un equipo de alta inductancia, disponga un parachispas para proteger el contacto del relé. Un fusible de hilo fino (dependiendo de la carga conectada) protege el contacto del relé en caso de un cortocircuito.

Los dos contactos de relé conmutan simultáneamente.

Comportamiento de la señal de salida	<ul style="list-style-type: none">■ Estado correcto: Relé activado■ Modo demanda: Relé desenergizado■ Alarma: Relé desenergizado
--------------------------------------	--

Terminales	Terminales para secciones de hasta 2,5 mm ² (14 AWG). Utilice terminales de empalme para los hilos conductores.
------------	--







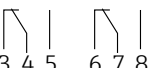




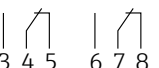





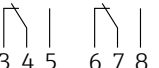




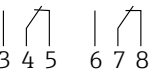





Protección contra sobretensiones	Categoría II de sobretensiones
----------------------------------	--------------------------------




7 Conexión universal de corriente con salida de relé, módulo de la electrónica FEL64

- 1 Cuando está puenteada, la salida de relé trabaja con lógica NPN
- 2 Carga conectable

Comportamiento de la salida de conmutación y señalización

		RD	YE	GN	
MAX 					
					
MIN 					
					
					

A0033513

 8 Comportamiento de la salida de conmutación y señalización, módulo de la electrónica FEL64

MÁX Microinterruptor DIP para ajustar modo de seguridad MÁX

MÍN Microinterruptor DIP para ajustar modo de seguridad MÍN

RD LED rojo para alarma

YE LED amarillo, estado de conmutación

GN LED verde, estado operativo, equipo conectado

Conexión CC de salida de relé (módulo del sistema electrónico FEL64 CC)

- Conmuta las cargas mediante dos contactos conmutables libres de potencial
- Dos contactos de conmutación aislados galvánicamente (DPDT), ambos contactos de conmutación conmutan de forma simultánea
- Prueba de funcionamiento sin cambio de nivel. El equipo completo se puede someter a una prueba de funcionamiento usando el botón de prueba del módulo del sistema electrónico o el imán de test (se puede pedir como opción) con la caja cerrada.

Tensión de alimentación

$U = 9 \dots 20 V_{DC}$



La fuente de alimentación del equipo debe ser de categoría "CLASS 2" o "SELV".



Tenga en cuenta lo siguiente de conformidad con la norma IEC 61010-1: Disponga un disyuntor adecuado para el equipo y limite la corriente a 500 mA, p. ej., mediante la instalación de un fusible de 0,5 A (de acción lenta) en el circuito de alimentación.

Consumo de potencia

$P < 1,0 W$

Carga conectable

Cargas conmutadas a través de dos contactos conmutables libres de potencial (DPDT)

- $I_{CA} \leq 6 A$, $U \sim \leq CA 253 V$; $P \sim \leq 1 500 VA$, $\cos \varphi = 1$, $P \sim \leq 750 VA$, $\cos \varphi > 0,7$
- $I_{CC} \leq 6 A$ a CC 30 V, $I_{CC} \leq 0,2 A$ a 125 V



Las restricciones adicionales para la carga conectable dependen de la homologación seleccionada. Preste atención a la información de las instrucciones de seguridad (XA).

Según la norma IEC 61010, es aplicable lo siguiente: Tensión total de las salidas de relé y la alimentación auxiliar $\leq 300 V$

Se prefiere el módulo del sistema electrónico FEL62 CC PNP para corrientes de carga CC pequeñas, p. ej. para la conexión a un PLC.

Material del contacto del relé: Plata/níquel AgNi 90/10

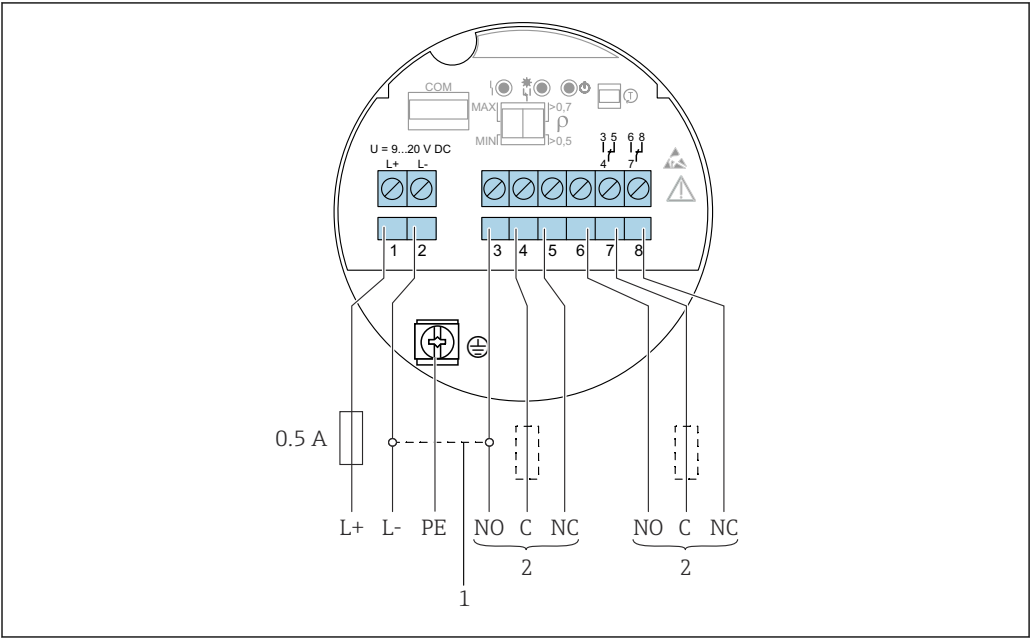
Cuando conecte un equipo de alta inductancia, coloque un parachispas para proteger el contacto del relé. Un fusible de hilo fino (dependiendo de la carga conectada) protege el contacto del relé en caso de un cortocircuito.

Comportamiento de la señal de salida	<ul style="list-style-type: none">Estado correcto: Relé activadoModo demanda: Relé desenergizadoAlarma: Relé desenergizado
--------------------------------------	--

Terminales	Terminales para secciones de hasta 2,5 mm ² (14 AWG). Utilice terminales de empalme para los hilos conductores.
------------	--

Protección contra sobretensiones	Sobretensión categoría I
----------------------------------	--------------------------

Asignación de terminales



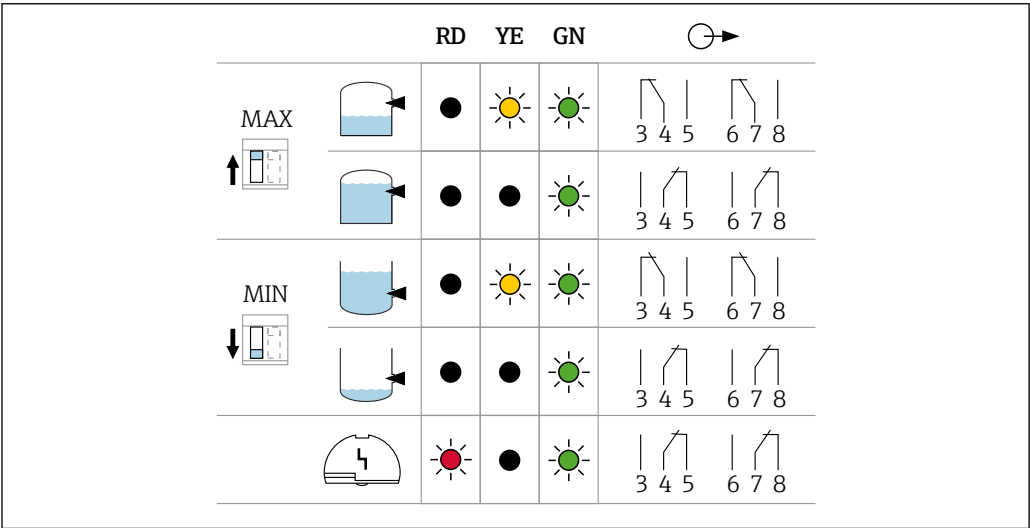
A0037685

9 Conexión CC con salida de relé, módulo del sistema electrónico FEL64 DC

1 Cuando está puenteada, la salida de relé trabaja con lógica NPN

2 Carga conectable

Comportamiento de la salida de conmutación y señalización



A0033513

10 Comportamiento de la salida de conmutación y de la señalización, módulo del sistema electrónico FEL64 DC

MÁX Microinterruptor DIP para ajustar modo de seguridad MÁX

MÍN Microinterruptor DIP para ajustar modo de seguridad MÍN

RD LED rojo para alarma

YE LED amarillo, estado de conmutación

GN LED verde, estado operativo, equipo conectado

Salida PFM (módulo del sistema electrónico FEL67)

- Para conectar a las unidades de conmutación Endress+Hauser Nivotester FTL325P y FTL375P
- Transmisión de señal PFM; modulación de pulsos de corriente, solapados en la alimentación a lo largo del cableado a dos hilos
- Prueba de funcionamiento sin cambio de nivel:
 - Se puede realizar una prueba de funcionamiento del equipo usando el botón de pruebas del módulo del sistema electrónico.
 - También se puede activar la prueba de funcionamiento desconectando la tensión de alimentación o puede activarse directamente mediante la unidad de conmutación Nivotester FTL325P y FTL375P.

Tensión de alimentación

$U = 9,5 \dots 12,5 \text{ V}_{\text{DC}}$



La fuente de alimentación del equipo debe ser de categoría "CLASS 2" o "SELV".



Cumpla la exigencia siguiente según la norma IEC 61010-1: Disponga un disyuntor adecuado para el equipo.

Consumo de potencia

$P \leq 150 \text{ mW}$ con Nivotester FTL325P o FTL375P

Comportamiento de la señal de salida

- Estado correcto: modo de funcionamiento MÁX 150 Hz, modo de funcionamiento MÍN 50 Hz
- Modo de demanda: modo de funcionamiento MÁX 50 Hz, modo de funcionamiento MÍN 150 Hz
- Alarma: modo de funcionamiento MÁX/MÍN 0 Hz

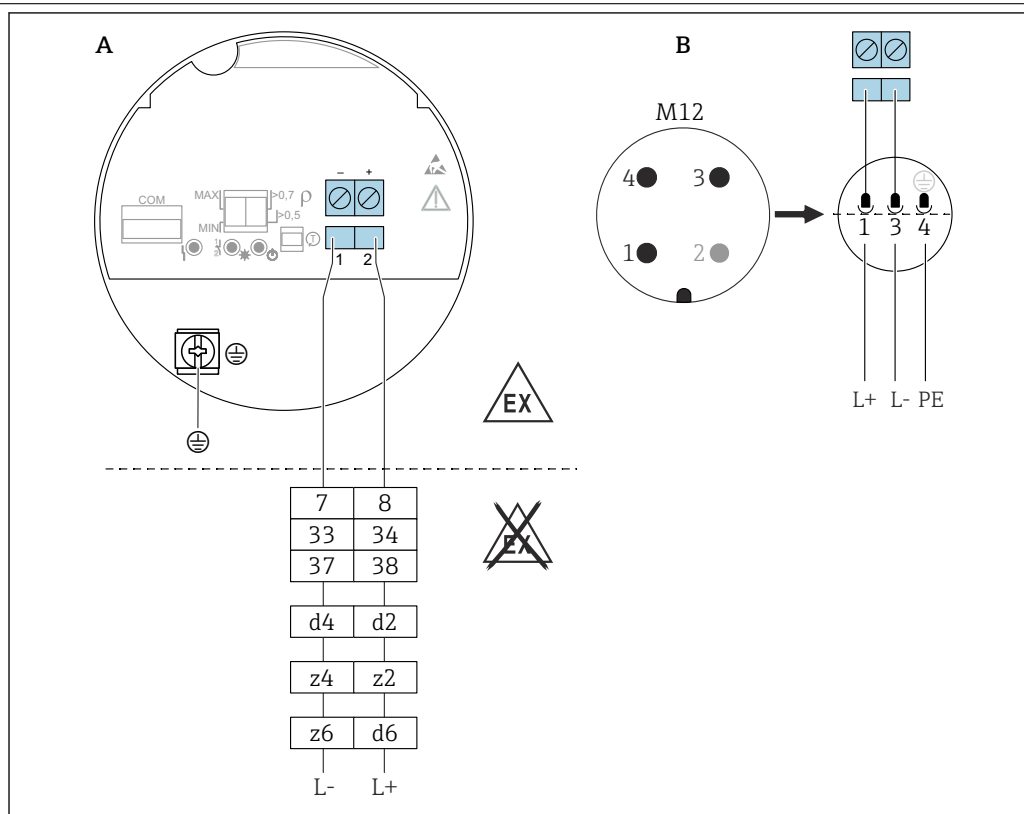
Terminales

Terminales para secciones de hasta $2,5 \text{ mm}^2$ (14 AWG). Utilice terminales de empalme para los hilos conductores.

Protección contra sobretensiones

Sobretensión categoría I

Asignación de terminales



11 Salida PFM, módulo de la electrónica FEL67

A Cableado de conexión con terminales

B Cableado de conexión con conector M12 en la caja según la norma EN61131-2

7/ 8: Nivotester FTL325P 1 CH, FTL325P 3 CH entrada 1

33/ 34: Nivotester FTL325P 3 CH entrada 2

37/ 38: Nivotester FTL325P 3 CH entrada 3

d4/ d2: Nivotester FTL375P entrada 1

z4/ z2: Nivotester FTL375P entrada 2

z6/ d6: Nivotester FTL375P entrada 3

Cable de conexión

- Resistencia máxima del cable: 25 Ω por conductor
- Capacitancia máxima del cable: < 100 nF
- Longitud máxima del cable: 1 000 m (3 281 ft)

Comportamiento de la salida de conmutación y señalización

		RD	YE	GN	
MAX					L+ 2 → 150 Hz → 1 L-
					L+ 2 → 50 Hz → 1 L-
MIN					L+ 2 → 50 Hz → 1 L-
					L+ 2 → 150 Hz → 1 L-
					L+ 2 → 0 Hz → 1 L-

A0037696

12 Comportamiento de conmutación y señalización, módulo del sistema electrónico FEL67

MÁX Microinterruptor DIP para ajustar modo de seguridad MÁX

MÍN Microinterruptor DIP para ajustar modo de seguridad MÍN

RD LED rojo para alarma

YE LED amarillo, estado de conmutación

GN LED verde, estado operativo, equipo conectado

Los interruptores para MAX/MIN en el módulo del sistema electrónico y la unidad de conmutación FTL325P se deben ajustar conforme a la aplicación. Solo así se puede realizar la prueba funcional correctamente.

NAMUR a 2 hilos > 2,2 mA/ < 1,0 mA (módulo del sistema electrónico FEL68)

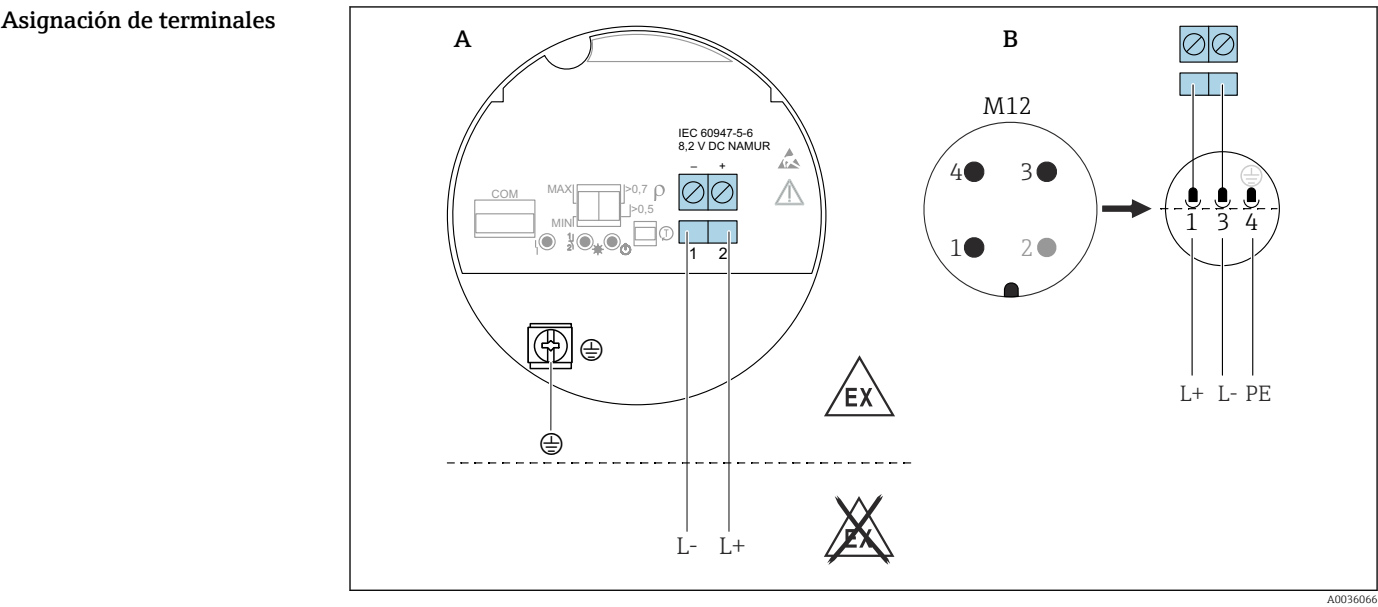
- Para conectar a amplificadores de aislamiento conforme a NAMUR (IEC 60947-5-6), p. ej., Nivotester FTL325N de Endress+Hauser
- Para conectar a amplificadores de aislamiento de terceros proveedores según NAMUR (IEC 60947-5-6) se debe garantizar una alimentación permanente para el módulo del sistema electrónico FEL68
- Transmisión de señal de flanco H-L 2,2 ... 3,8 mA/0,4 ... 1,0 mA según NAMUR (IEC 60947-5-6) en cableado bifilar
- Prueba de funcionamiento sin cambio de nivel. El equipo se puede someter a una prueba de funcionamiento usando el botón de prueba del módulo del sistema electrónico o el imán de test (se puede pedir como opción) con la caja cerrada.
También se puede activar la prueba de funcionamiento desconectando la tensión de alimentación o puede activarse directamente desde el Nivotester FTL325N.

Tensión de alimentación	U = 8,2 V _{DC} ±20 % La fuente de alimentación del equipo debe ser de categoría "CLASS 2" o "SELV". Cumpla la exigencia siguiente según la norma IEC 61010-1: Disponga un disyuntor adecuado para el equipo.
Consumo de potencia	NAMUR IEC 60947-5-6 < 6 mW con I < 1 mA; < 38 mW con I = 3,5 mA
Conexión de la interfaz de comunicación de datos	NAMUR IEC 60947-5-6

Comportamiento de la señal de salida	<ul style="list-style-type: none">Estado correcto: Corriente de salida 2,2 ... 3,8 mAModo de demanda: Corriente de salida 0,4 ... 1,0 mAAlarma: Corriente de salida < 1,0 mA
--------------------------------------	---

Terminales	Terminales para secciones de hasta 2,5 mm ² (14 AWG). Utilice terminales de empalme para los hilos conductores.
------------	--

Protección contra sobretensiones	Sobretensión categoría I
----------------------------------	--------------------------



13 NAMUR a 2 hilos $\geq 2,2 \text{ mA}$ / $\leq 1,0 \text{ mA}$, módulo del sistema electrónico FEL68

- A Cableado de conexión con terminales
- B Cableado de conexión con conector M12 en la caja según la norma EN61131-2

		RD	YE	GN	
MAX ↑					L+ [2] $\xrightarrow{2.2...3.8 \text{ mA}}$ [1] L-
					L+ [2] $\xrightarrow{0.4...1.0 \text{ mA}}$ [1] L-
MIN ↓					L+ [2] $\xrightarrow{2.2...3.8 \text{ mA}}$ [1] L-
					L+ [2] $\xrightarrow{0.4...1.0 \text{ mA}}$ [1] L-
					L+ [2] $\xrightarrow{< 1.0 \text{ mA}}$ [1] L-


A0037694

14 Comportamiento de la salida de conmutación y señalización, módulo de la electrónica FEL68

- MAX Microinterruptor DIP para ajustar modo de seguridad MÁX
- MIN Microinterruptor DIP para ajustar modo de seguridad MÍN
- RD LED rojo para alarma
- YE LED amarillo, estado de conmutación
- GN LED verde, estado operativo, equipo conectado

Módulo del sistema electrónico FEL68 con módulo Bluetooth

El módulo Bluetooth para uso en combinación con el módulo del sistema electrónico FEL68 (NAMUR a 2 hilos) se debe pedir por separado con la batería necesaria.

 Las versiones siguientes se pueden seleccionar opcionalmente en el configurador de producto:
Paquete de aplicación: Heartbeat Verification + Monitoring para salida NAMUR
Accesorio montado: Bluetooth para salida NAMUR

El número de pedido del **módulo Bluetooth, incluida la batería necesaria**, se muestran secuencialmente en Product Configurator.

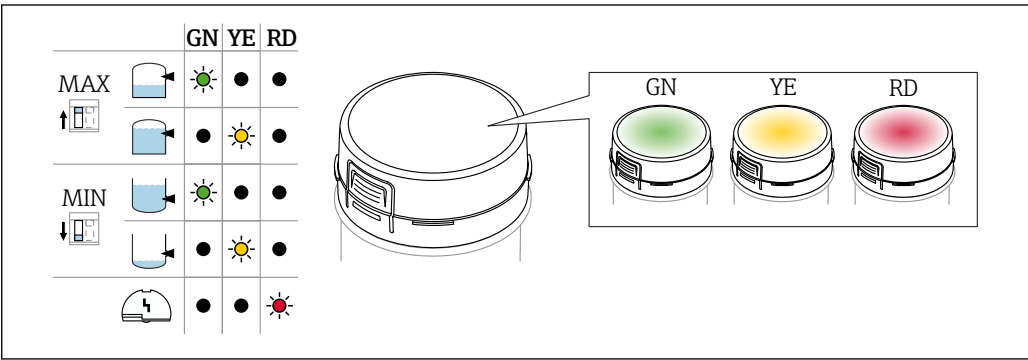
Módulo led VU120 (opcional)

Tensión de alimentación $U = 12 \dots 55 \text{ V}_{\text{DC}}$,
 $U = 19 \dots 253 \text{ V}_{\text{AC}}$, 50 Hz/60 Hz

Consumo de potencia $P \leq 0,7 \text{ W}$, $S < 6 \text{ VA}$


Consumo de corriente $I_{\text{máx.}} = 0,4 \text{ A}$

Señales en el estado operativo



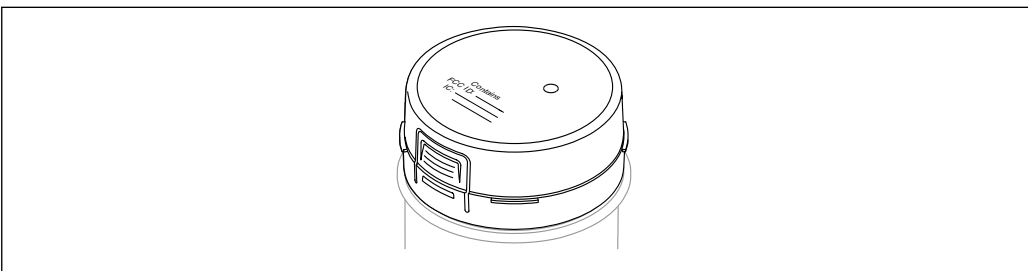
15 Módulo led, el led se ilumina en verde (GN), amarillo (YE) o rojo (RD)

Un luminoso led encendido indica el estado operativo (estado de conmutación o estado de alarma). El módulo LED se puede conectar a los siguientes módulos del sistema electrónico: FEL62, FEL64, FEL64DC.

 Véase el manual de instrucciones adjunto para obtener información más detallada sobre los estados de conexión y conmutación. Documentación disponible actualmente en el sitio web de Endress+Hauser: www.endress.com → Downloads.

Módulo Bluetooth® y Heartbeat Technology

Módulo Bluetooth® VU121 (opcional)



16 Módulo VU121 de tecnología Bluetooth®

- El módulo Bluetooth® se puede conectar a través de la interfaz COM a los siguientes módulos del sistema electrónico: FEL61, FEL62, FEL64, FEL64 CC, FEL67, FEL68 (NAMUR a 2 hilos).
- El módulo Bluetooth® solo está disponible en combinación con el paquete de aplicación Heartbeat Verification + Monitoring.
- El módulo Bluetooth® con batería es apto para el uso en áreas de peligro.
- En combinación con el módulo del sistema electrónico FEL68 (NAMUR a 2 hilos), el módulo Bluetooth® se debe pedir por separado con la batería necesaria.
- El LED amarillo del módulo del sistema electrónico FEL68 está deshabilitado si el módulo Bluetooth® está conectado.



Para obtener información adicional sobre la conexión, véase el manual de instrucciones del equipo. Documentación disponible actualmente en el sitio web de Endress+Hauser:
www.endress.com → Downloads.

Baterías: uso y manipulación

Por razones de tipo energético, el módulo Bluetooth® VU121 requiere una batería especial cuando se hace funcionar con el módulo del sistema electrónico FEL68 (NAMUR a 2 hilos).



La batería tienen categoría de productos peligrosos en caso de transporte aéreo y no deben estar instaladas en el equipo durante su transporte.

Se puede encargar el cambio de baterías a un minorista especializado.

Baterías de sustitución

Solo son aptas como baterías de sustitución los siguientes tipos de baterías de litio AA 3,6 V de los siguientes fabricantes:

- SAFT LS14500
- TADIRAN SL-360/s
- XENOENERGY XL-060F

Lengüeta de aislamiento en el compartimento de la batería

AVISO

Descarga prematura de la batería por retirar la lengüeta de aislamiento

Retirar la lengüeta de aislamiento del compartimento de la batería del módulo Bluetooth® provoca la descarga prematura de la batería, con independencia de la alimentación del sensor.

- Mientras los sensores estén en el almacén, la lengüeta de aislamiento debe permanecer en el compartimento de la batería del módulo Bluetooth®.

Vida operativa

- Si las baterías están descargadas, la conexión Bluetooth® deja de resultar posible
- A temperaturas ambiente de +10 ... +40 °C (+50 ... +104 °F), la vida útil del módulo Bluetooth® sin sustituir la batería es de al menos cinco años con un máximo de 60 descargas de conjuntos de datos completos.

Requisito: El sensor está en estado correcto al 99 % (el modo de demanda requiere un aumento del consumo de energía)

La duración de la batería se basa en un escenario en el que el sensor está conectado y recibe alimentación.

Sustitución de la batería

- Antes de sustituir la batería, el módulo Bluetooth® se debe desconectar del módulo del sistema electrónico FEL68.
 - ↳ Solo así se detectará correctamente el indicador de estado de la batería.

Homologaciones

El módulo Bluetooth® está homologado para el uso con los siguientes tipos de protección de equipos: Ex i, Ex d, Ex e o Ex t. La clase de temperatura del equipo está limitada a T4 a T1 si el módulo Bluetooth® se usa con el tipo de protección Ex i/IS en combinación con el módulo del sistema electrónico FEL68 (NAMUR a 2 hilos) y la batería requerida en el módulo Bluetooth®.

Datos técnicos adicionales

- Rango en campo abierto: 50 m (165 ft) máx.
- Radio de operación con intervisibilidad en torno al equipo: 10 m (33 ft)



Para obtener documentación sobre las homologaciones para la comunicación por radio, véase la página web de Endress+Hauser: www.endress.com → Descargas.

Heartbeat Technology*Módulos Heartbeat Technology*

La Heartbeat Technology se compone de 3 módulos. Estos tres módulos combinados comprueban, evalúan y monitorizan las funciones de equipo y las condiciones de proceso.



- Diagnóstico Heartbeat
- Heartbeat Verification
- Monitorización Heartbeat

Características de funcionamiento**Condiciones de funcionamiento de referencia**

- Según IEC 62828-2
- Temperatura ambiente: +23 °C (+73 °F)
- Temperatura de proceso: +23 °C (+73 °F)
- Humedad ϕ = constante, en el rango: de 5 a 80 % HR \pm 5 %
- Densidad del producto (agua): 1 g/cm³ (62,4 lb/ft³)
- Viscosidad del producto: 1 mPa·s
- Presión atmosférica p_A = constante, en el rango: 860 ... 1 060 mbar (12,47 ... 15,37 psi)
- Presión de proceso: Presión atmosférica/sin presurizar
- Instalación del sensor: Verticalmente y desde arriba
- Interruptor de selección de densidad : > 0,7 g/cm³ (43,7 lb/ft³)
- Dirección de conmutación del sensor: De descubierta a cubierta
- Tensión de alimentación: CC 24 V \pm 3 V

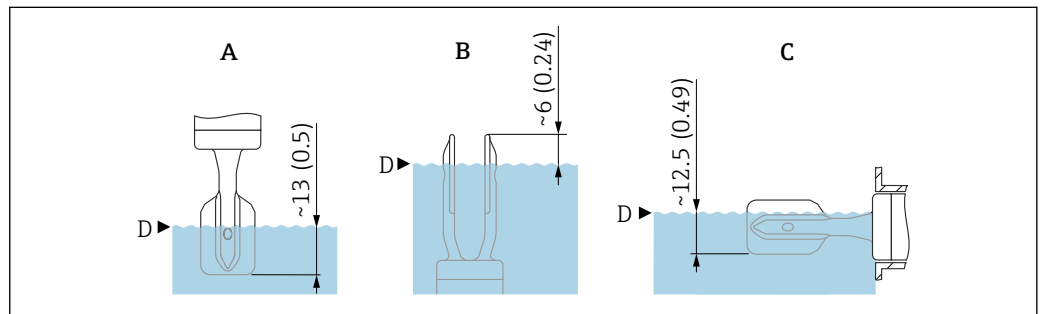
Tenga en cuenta el punto de conmutación

A continuación se muestran puntos de conmutación típicos que dependen de la orientación del interruptor de nivel y del recubrimiento.

Agua +23 °C (+73 °F)



Distancia mínima entre el diapasón y la pared del depósito o de la tubería: 10 mm (0,39 in)

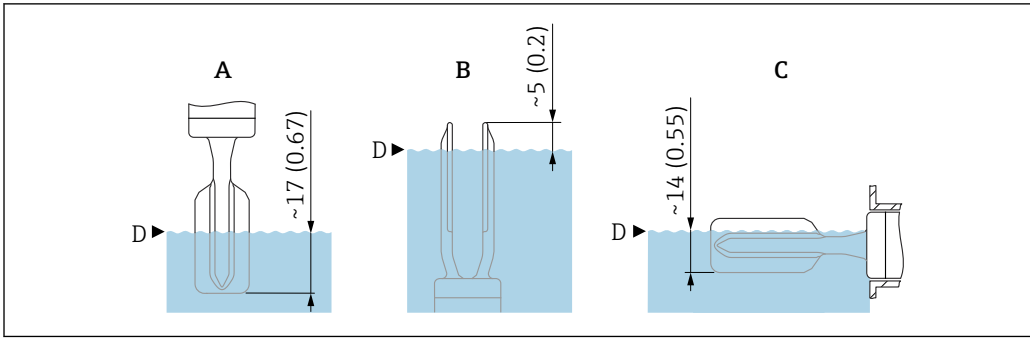
Horquilla vibratoria recubierta de plástico (ECTFE, PFA)

A0042269

17 Puntos de conmutación típicos, horquilla vibratoria recubierta de plástico (ECTFE, PFA), medidas sin el grosor del recubrimiento. Unidad de medida mm (in)

- A Instalación desde arriba
- B Instalación desde abajo
- C Instalación desde el lado
- D Punto de conmutación

Horquilla vibratoria recubierta de esmalte



18 Puntos de conmutación típicos, horquilla vibratoria recubierta de esmalte, medidas sin el grosor del recubrimiento. Unidad de medida mm (in)

- A Instalación desde arriba
B Instalación desde abajo
C Instalación desde el lado
D Punto de conmutación

Material de recubrimiento y espesor de la capa

ECTFE

- Límite inferior: 0,5 mm (0,02 in)
- Límite superior: 1,6 mm (0,06 in)
- Diámetro máximo: Ø 24,6 mm (0,97 in)

PFA (Edlon™), PFA (RubyRed®), PFA (conductor)

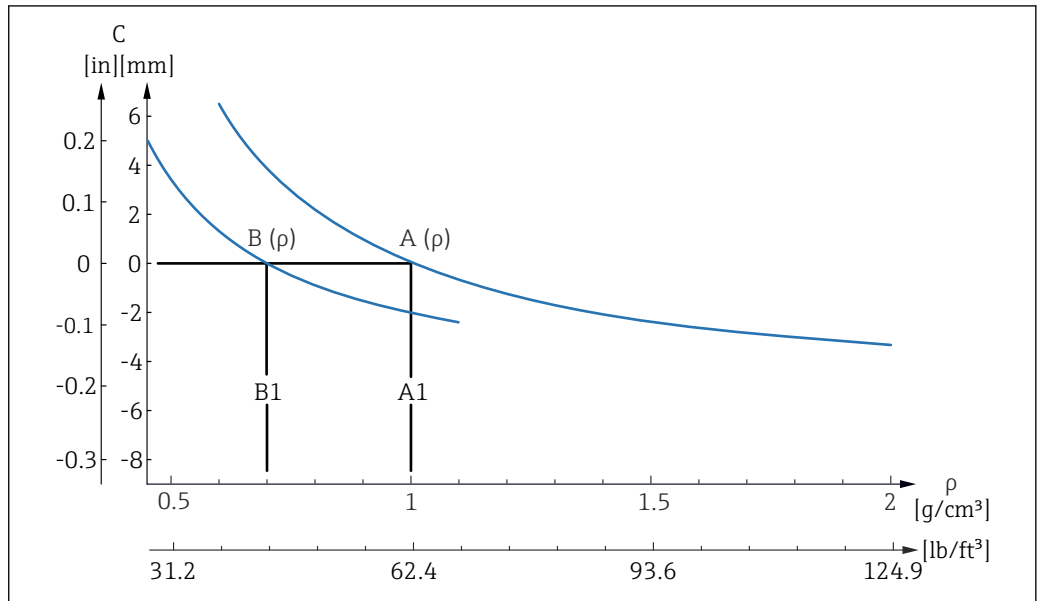
- Límite inferior: 0,45 mm (0,02 in)
- Límite superior: 1,6 mm (0,06 in)
- Diámetro máximo: Ø 24,6 mm (0,97 in)

Esmalte

- Límite inferior: 0,4 mm (0,02 in)
- Límite superior: 0,8 mm (0,03 in)
- Diámetro máximo: Ø 23 mm (0,91 in)

Error de medición máximo	En las condiciones de servicio de referencia: <ul style="list-style-type: none">■ Recubrimiento de plástico: -0,2 ... -1,2 mm (-0,008 ... -0,05 in)■ Recubrimiento de esmalte: 0 ... 0,9 mm (0 ... 0,04 in)
Histéresis	En las condiciones de servicio de referencia: <ul style="list-style-type: none">■ Recubrimiento de plástico: 2,5 mm (0,1 in)■ Recubrimiento de esmalte: 3,5 mm (0,14 in)
No repetibilidad	0,5 mm (0,02 in)
Influencia de la temperatura de proceso	Rango de temperaturas y desplazamiento del punto de conmutación <ul style="list-style-type: none">■ ECTFE: máximo -50 ... +120 °C (-58 ... +248 °F) Desplazamiento del punto de conmutación en el rango de 1 ... 3,0 mm (0,04 ... 0,12 in)■ PFA: máximo -50 ... +150 °C (-58 ... +302 °F) Desplazamiento del punto de conmutación en el rango de 1 ... 3,0 mm (0,04 ... 0,12 in)■ Esmalte: máximo -50 ... +150 °C (-58 ... +302 °F) Desplazamiento del punto de conmutación en el rango de 1,05 ... 2,0 mm (0,04 ... 0,08 in)
Influencia de la presión de proceso	Rango de presiones y desplazamiento del punto de conmutación <ul style="list-style-type: none">■ ECTFE, PFA: máximo 0 ... 40 bar (0 ... 580 psi) Desplazamiento del punto de conmutación en el rango de 0 ... -2,0 mm (0 ... -0,08 in)■ Esmalte: máximo 0 ... 25 bar (0 ... 363 psi) Desplazamiento del punto de conmutación en el rango de 0 ... -1,0 mm (0 ... -0,04 in)

Influencia de la densidad del fluido de proceso (a temperatura ambiente y presión normal)

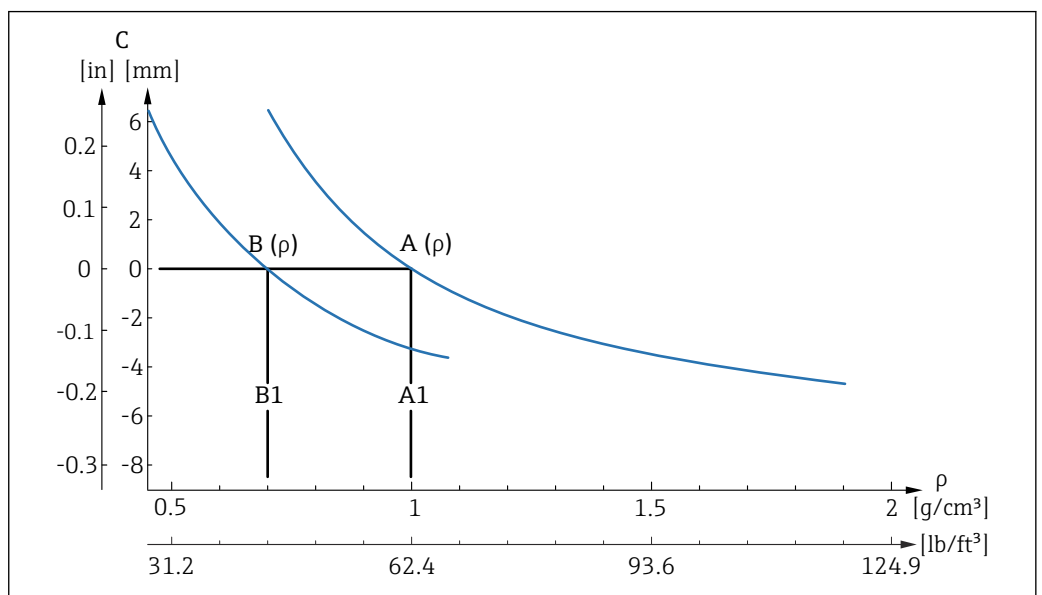


19 Puntos de conmutación de referencia a partir de la densidad, recubrimiento de plástico (ECTFE, PFA)

- A Ajuste del interruptor de densidad ($\rho > 0,7 \text{ g/cm}^3$ (43,7 lb/ft³))
- A1 Condición de funcionamiento de referencia $\rho = 1 \text{ g/cm}^3$ (62,4 lb/ft³)
- B Ajuste del interruptor de densidad ($\rho > 0,5 \text{ g/cm}^3$ (31,21 lb/ft³))
- B1 Condición de funcionamiento de referencia $\rho = 0,7 \text{ g/cm}^3$ (43,7 lb/ft³)
- C Desviación del punto de conmutación

Ajuste de densidad

- $TC_{tip.}$, [mm/10 k]
 - $\rho > 0,7 \text{ g/cm}^3$ (43,7 lb/ft³): -0,25
 - $\rho > 0,5 \text{ g/cm}^3$ (31,21 lb/ft³): -0,3
- Presión $_{tip.}$, [mm/10 bar]
 - $\rho > 0,7 \text{ g/cm}^3$ (43,7 lb/ft³): -0,3
 - $\rho > 0,5 \text{ g/cm}^3$ (31,21 lb/ft³): -0,4



20 Puntos de conmutación de referencia a partir de la densidad, recubrimiento de esmalte

- A Ajuste del interruptor de densidad ($\rho > 0,7 \text{ g/cm}^3$ (43,7 lb/ft³))
- A1 Condición de funcionamiento de referencia $\rho = 1 \text{ g/cm}^3$ (62,4 lb/ft³)
- B Ajuste del interruptor de densidad ($\rho > 0,5 \text{ g/cm}^3$ (31,21 lb/ft³))
- B1 Condición de funcionamiento de referencia $\rho = 0,7 \text{ g/cm}^3$ (43,7 lb/ft³)
- C Desviación del punto de conmutación

Ajuste de densidad

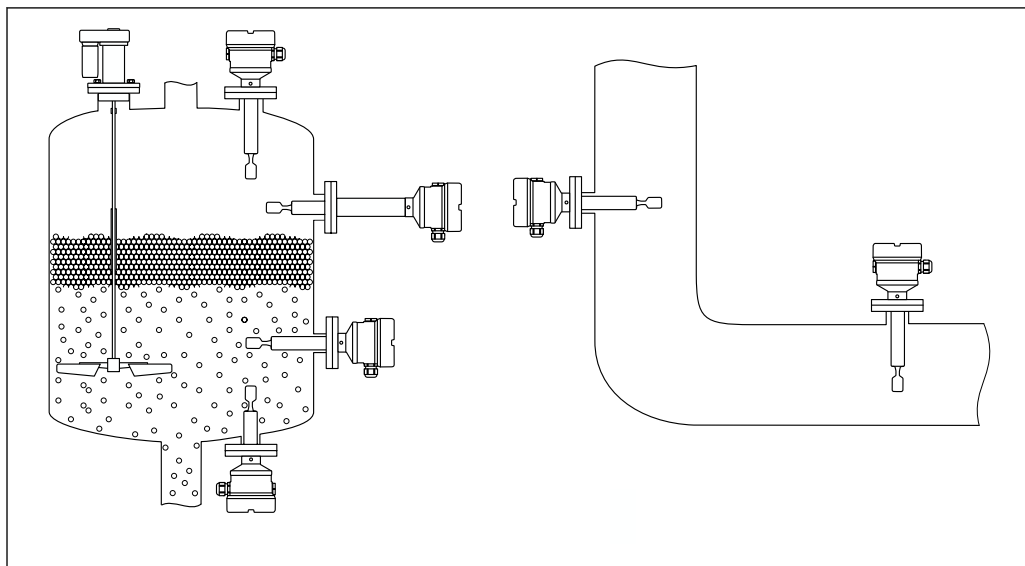
- $TC_{tip.}, [mm/10\ k]$
 - $\rho > 0,7\ g/cm^3\ (43,7\ lb/ft^3)$: -0,1
 - $\rho > 0,5\ g/cm^3\ (31,21\ lb/ft^3)$: -0,15
- Presión $_{tip.}, [mm/10\ bar]$
 - $\rho > 0,7\ g/cm^3\ (43,7\ lb/ft^3)$: -0,3
 - $\rho > 0,5\ g/cm^3\ (31,21\ lb/ft^3)$: -0,4

Instalación

Lugar de montaje, orientación

Instrucciones de montaje

- Si la longitud de la tubería es de hasta aprox. 500 mm (19,7 in), se puede orientar en cualquier dirección
- Orientación vertical desde arriba para equipos con tubería larga
- Distancia mínima entre la horquilla vibratoria y la pared del depósito o de la tubería: 10 mm (0,39 in)



A0042153

21 Ejemplos de instalación para un depósito, tanque o tubería

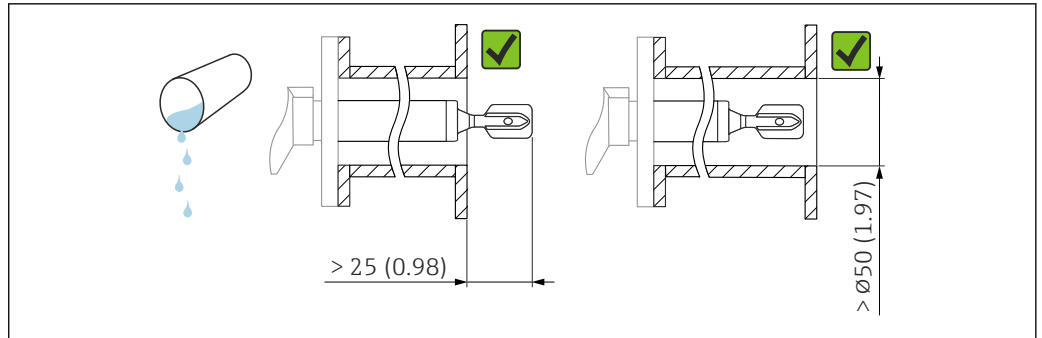
Instrucciones de instalación

Tenga en cuenta la viscosidad

- Valores de viscosidad
 - Viscosidad baja: < 2 000 mPa·s
 - Viscosidad alta: > 2 000 ... 10 000 mPa·s

Viscosidad baja

- Viscosidad baja, p. ej., agua: < 2 000 mPa·s
- Es admisible disponer la horquilla vibrante dentro de la tubuladura de la instalación.



A0042204

22 Ejemplo de instalación para líquidos de viscosidad baja. Unidad de medida mm (in)

Viscosidad alta

AVISO

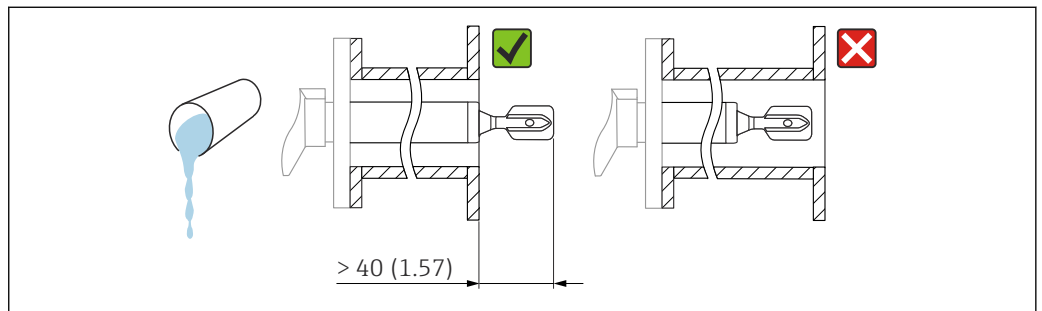
Los líquidos altamente viscosos pueden causar retardos en la conmutación.

- Compruebe que el líquido pueda fluir fácilmente junto a la horquilla vibrante.
- Desbarbe la superficie de la tubuladura.



Viscosidad elevada, p. ej. aceites viscosos: $\leq 10\,000$ mPa·s

La horquilla vibrante debe encontrarse fuera de la tubuladura de la instalación

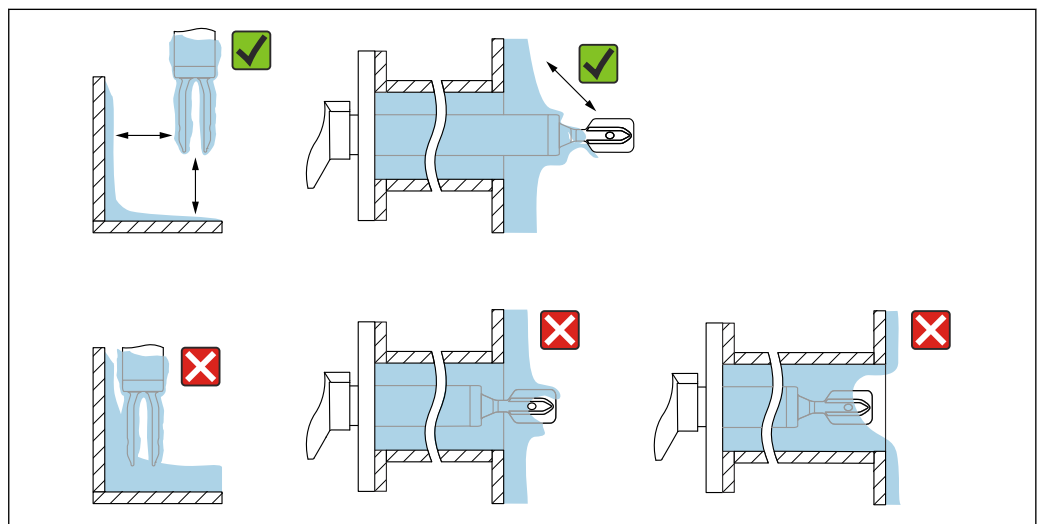


A0042205

23 Ejemplo de instalación para un líquido altamente viscoso. Unidad de medida mm (in)

Evite las adherencias

- Use tubuladuras de la instalación cortas para asegurarse de que la horquilla vibrante se introduce libremente en el depósito
- Deje suficiente distancia entre las adherencias previstas en la pared del depósito y el diapason

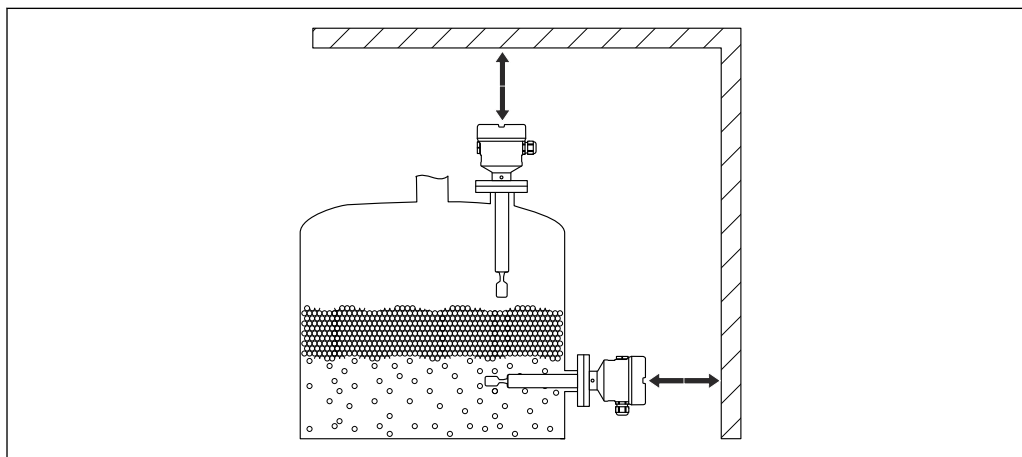


A0042206

24 Ejemplos de instalación para un producto de proceso altamente viscoso

Tenga en cuenta el espacio expedito

Deje un espacio suficiente fuera del depósito para el montaje, conexión y ajustes de la electrónica.

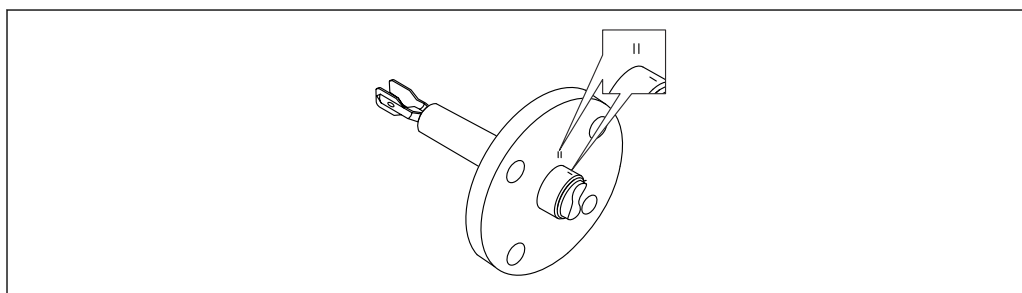


A0033236

25 *Tenga en cuenta el espacio expedito*

Alinee la horquilla vibrante mediante el marcado

La horquilla vibrante se puede alinear utilizando el marcado de tal modo que el producto se drena con facilidad y se evita la acumulación de suciedad.

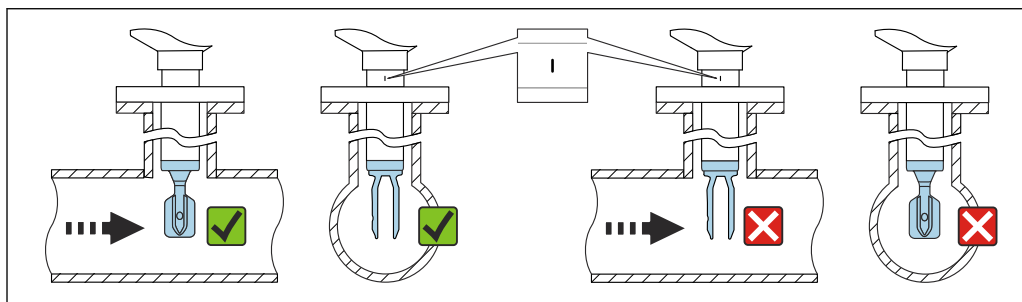


A0042207

26 *Posición del diapasón en caso de instalación horizontal en el depósito usando el marcado*

Instalación del equipo en la tubería

- Velocidad de flujo de hasta 5 m/s con una viscosidad de 1 mPa·s y una densidad de 1 g/cm³ (62,4 lb/ft³) (SGU). Compruebe el correcto funcionamiento en el caso de que haya otras condiciones del producto de proceso.
- El flujo no se verá impedido significativamente si el diapasón está bien alineado y la marca señala en el sentido del flujo.
- El marcado es visible cuando está instalado.



A0042208

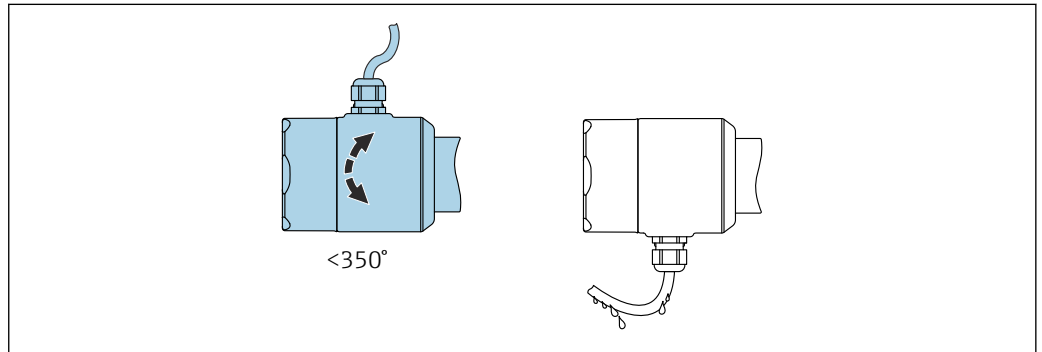
27 *Instalación en tuberías (tenga en cuenta la posición de la horquilla y las marcas)*

Alineación de la entrada del cable

Todas las cajas pueden alinearse.

Caja sin tornillo de bloqueo

La caja del equipo se puede rotar hasta 350°.

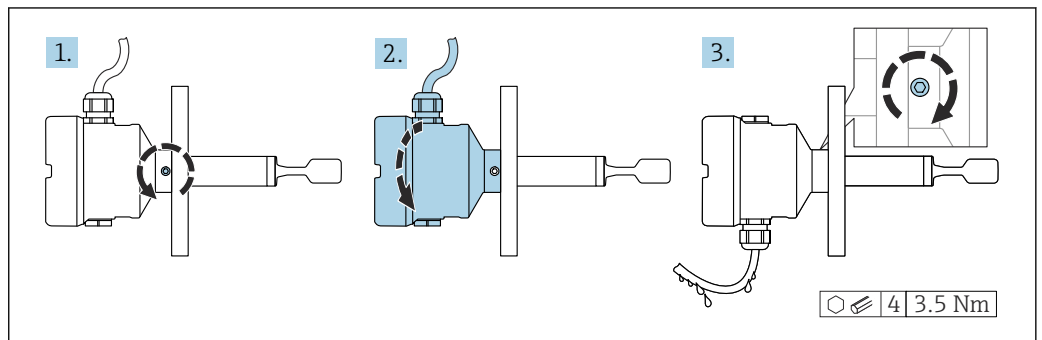


A0052359

28 Caja sin tornillo de bloqueo con circuito de goteo

Caja con tornillo de bloqueo

- i** En el caso de cajas con tornillo de bloqueo:
- Es preciso aflojar el tornillo de bloqueo para poder girar la caja y alinear el cable. Un lazo de drenaje en el cable evita la humedad en la caja.
 - El tornillo de bloqueo no está apretado cuando se entrega el equipo.

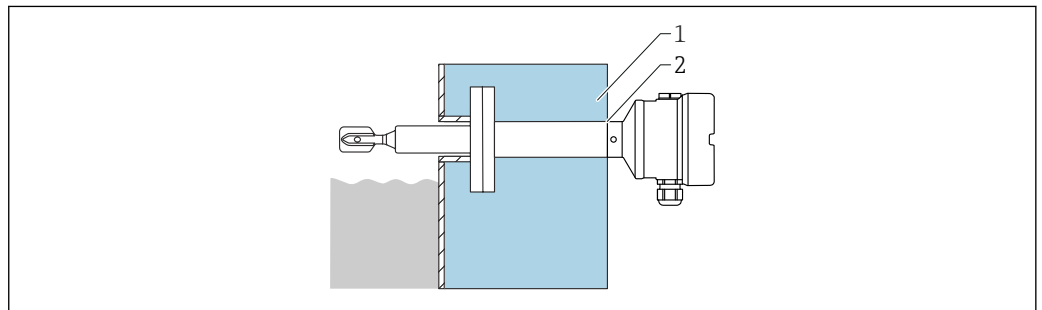


A0042214

29 Caja con tornillo de bloqueo externo y circuito de goteo

Instrucciones de instalación especiales**Depósito con aislamiento contra el calor**

Si las temperaturas del proceso son altas, el equipo se debe integrar en el sistema usual de aislamiento del depósito para evitar que el sistema electrónico se caliente debido a la radiación o convección térmica. En este caso, el aislamiento no debe ser más alto que el cuello del equipo.



A0050990

30 Depósito con aislamiento contra el calor (ejemplo con distanciador de temperatura)

- 1 Aislamiento del depósito
- 2 Aislamiento hasta el cuello de la caja máx.

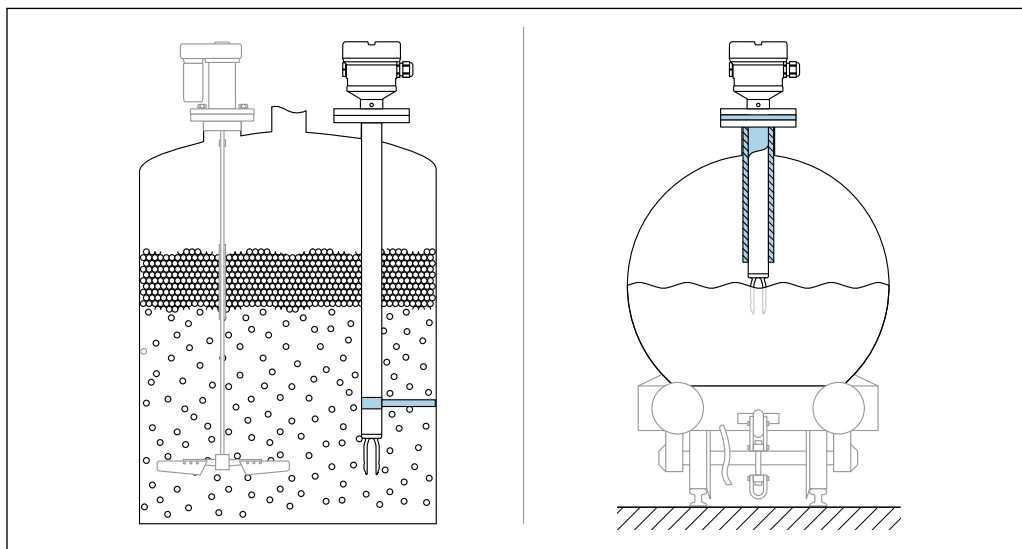
Soporte del equipo

AVISO

Si el equipo no está soportado de forma correcta, las sacudidas y las vibraciones pueden dañar la superficie recubierta.

- Use un soporte exclusivamente en combinación con un recubrimiento plástico de ECTFE o PFA.
- Use únicamente soportes adecuados.

Soporte el equipo si la carga dinámica es intensa. Capacidad máxima de carga lateral de las extensiones de tuberías y sensores: 75 Nm (55 lbf ft).



A0031874

31 Ejemplos de soporte en caso de carga dinámica

i Certificado para aplicaciones marinas: En el caso de las ampliaciones de tubería o de sensores de más de 1 600 mm (63 in) de longitud, se necesita un soporte por lo menos cada 1 600 mm (63 in).

Entorno

Rango de temperatura ambiente

⚠ ADVERTENCIA

Se ha excedido la tensión de conexión admisible!

- Por motivos de seguridad eléctrica, la tensión máxima de conexión para todos los módulos del sistema electrónico a temperaturas ambiente por debajo de -40 °C (-40 °F) está limitado a un máximo de 35 V CC.

$-40\text{ ... }+70\text{ °C}$ ($-40\text{ ... }+158\text{ °F}$)

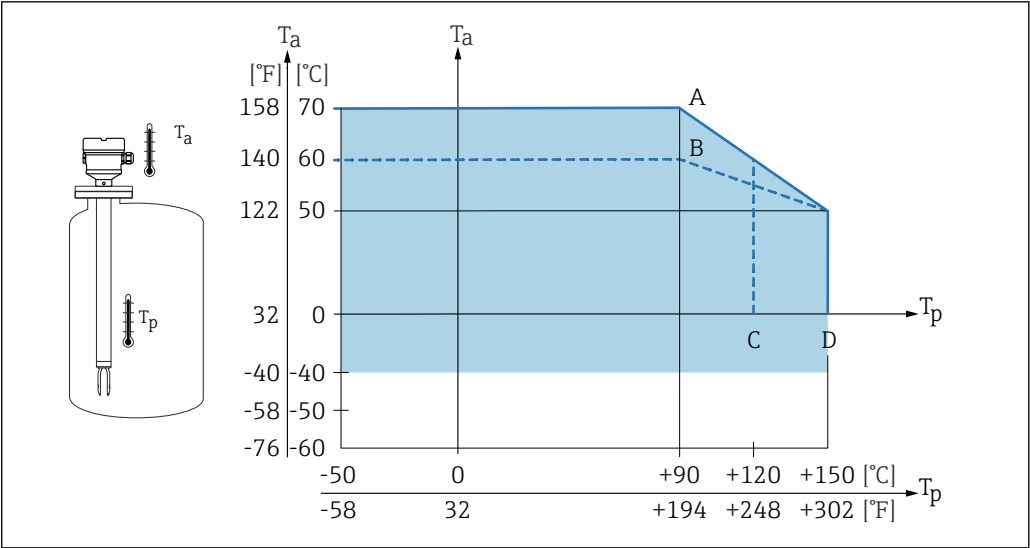
Disponible como opción de pedido:

- -50 °C (-58 °F) con restricciones en la vida útil y el funcionamiento
- -60 °C (-76 °F) con restricciones en la vida útil y el funcionamiento

i Por debajo de -50 °C (-58 °F): Los equipos pueden sufrir daños permanentes

La temperatura ambiente admisible mínima de la caja de plástico está limitada a -20 °C (-4 °F); en Norteamérica se aplica el "uso en interiores".

Los módulos del sistema electrónico para bajas temperaturas llevan la marca LT.



32 Temperatura ambiente admisible T_a en la caja en función de la temperatura de proceso T_p en el depósito:

- A Equipo sin módulo LED; con FEL64 y temperatura de proceso $T_p > 90^\circ\text{C}$, corriente de carga máx. 4 A
- B Equipo con módulo LED; con FEL64 y temperatura de proceso $T_p > 90^\circ\text{C}$, corriente de carga máx. 2 A
- C Recubierto con ECTFE
- D Recubierto con PFA o esmalte

- Las bajas temperaturas no son posibles para SIL
- Módulo Bluetooth®:
 - -50°C (-58°F) para no Ex, Ex ia y Ex d
 - -60°C (-76°F) para no Ex
- Módulo LED:
 - -50°C (-58°F) para no Ex, Ex ia y Ex d
 - -60°C (-76°F) para no Ex

Funcionamiento al aire libre bajo luz solar intensa:

- Monte el equipo en un lugar sombreado
- Evite la radiación solar directa, sobre todo en zonas climáticas más cálidas
- Utilice una cubierta protectora, que puede pedirse como un accesorio

Zona con peligro de explosión

En las zonas con peligro de explosión, la temperatura ambiente admisible puede ser limitada en función de los grupos de gases y zonas. Preste atención a la información contenida en la documentación Ex (XA).

Temperatura de almacenamiento	$-40 \dots +80^\circ\text{C}$ ($-40 \dots +176^\circ\text{F}$) Opcional: -50°C (-58°F), -60°C (-76°F)
Humedad	Funcionamiento hasta 100 %. No debe abrirse en una atmósfera con condensaciones.
Altitud de funcionamiento	Según IEC 61010-1 Ed.3: <ul style="list-style-type: none">■ Hasta 2 000 m (6 600 ft) sobre el nivel del mar■ Puede ampliarse a 3 000 m (9 800 ft) sobre el nivel del mar si se utiliza protección contra sobretensiones
Clase climática	Según IEC 60068-2-38 ensayo Z/AD
Grado de protección	Ensayos según IEC 60529 y NEMA 250 Condición de ensayo de IP68: 1,83 m H ₂ O durante 24 h Caja Véanse las entradas de cable

Entradas de cable

- Acoplamiento M20, plástico, IP66/68 NEMA tipo 4X/6P
- Acoplamiento M20, latón niquelado, IP66/68 NEMA tipo 4X/6P
- Acoplamiento M20, 316L, IP66/68 NEMA tipo 4X/6P
- Unión roscada M20, IP66/68 NEMA Tipo 4X/6P
- Rosca G ½, NPT ½, NPT ¾ IP66/68 NEMA tipo 4X/6P

Grado de protección para conector M12

- Cuando la caja está cerrada y el cable de conexión está conectado: IP 66/67 NEMA tipo 4X
- Cuando la caja está abierta o el cable de conexión no está conectado: IP20, NEMA tipo 1

AVISO**Conector M12: pérdida de la clase de protección IP debido a una instalación incorrecta.**

- ▶ El grado de protección solo es válido si el cable utilizado está conectado y atornillado correctamente.
- ▶ El grado de protección solo es aplicable si el cable de conexión usado está especificado según IP67 NEMA Tipo 4X.



Si se selecciona como conexión eléctrica la opción "Conector M12", **IP66/67 NEMA TIPO 4X** es aplicable para todos los tipos de caja.

Resistencia a vibraciones	Según IEC 60068-2-64-2009 $a(\text{RMS}) = 50 \text{ m/s}^2$, $f = 5 \dots 2\,000 \text{ Hz}$, $t = 3 \text{ ejes} \times 2 \text{ h}$
Resistencia a sacudidas	Según IEC 60068-2-27-2008: $300 \text{ m/s}^2 [= 30 g_n] + 18 \text{ ms}$ g_n : aceleración de la gravedad habitual
Carga mecánica	Sujete el dispositivo en caso de carga dinámica severa. Capacidad máxima de carga lateral de las extensiones de tuberías y sensores: 75 Nm (55 lbf ft). Consulte más detalles en el apartado de "Soporte del equipo".
Grado de contaminación	Nivel de suciedad 2
Compatibilidad electromagnética (EMC)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Compatibilidad electromagnética conforme a la serie EN 61326 y la recomendación NAMUR de compatibilidad electromagnética (EMC) (NE 21) ■ Inmunidad a interferencias conforme a la Tabla 2 (Industrial), radiación interferente conforme al Grupo 1 Clase B ■ Cumple los requisitos de seguridad funcional (SIL) de conformidad con EN 61326-3-1-x Para obtener más detalles, consulte la Declaración UE de conformidad.

Proceso

Rango de temperatura del proceso	<ul style="list-style-type: none"> ■ ECTFE: $-50 \dots +120 \text{ }^\circ\text{C}$ ($-58 \dots +248 \text{ }^\circ\text{F}$) ■ PFA: $-50 \dots +150 \text{ }^\circ\text{C}$ ($-58 \dots +302 \text{ }^\circ\text{F}$) ■ Esmalte: $-50 \dots +150 \text{ }^\circ\text{C}$ ($-58 \dots +302 \text{ }^\circ\text{F}$) <p>Téngase en cuenta la dependencia con la presión y la temperatura. Sección "Rango de presión del proceso".</p>
Cambios súbitos de temperatura	$\leq 120 \text{ K/s}$
Rango de presión de proceso	La presión máxima del equipo depende de su elemento menos resistente a la presión. Los componentes son: conexión a proceso, piezas de montaje opcional o accesorios.

⚠ ADVERTENCIA

Un diseño incorrecto del equipo o su uso inapropiado pueden provocar el estallido de piezas.

En consecuencia, se pueden producir lesiones graves potencialmente irreversibles, así como peligros para el medio ambiente.

- ▶ Utilice el equipo únicamente dentro de los límites especificados para los componentes.
- ▶ PMT (presión máxima de trabajo): la presión máxima de trabajo se especifica en la placa de identificación. Este valor está basado en una temperatura de referencia de +20 °C (+68 °F) y se puede aplicar al equipo durante un periodo ilimitado de tiempo. Tenga en cuenta la dependencia de la temperatura de la presión máxima de trabajo. Para temperaturas superiores, consulte en las normas siguientes los valores de presión admisibles para las bridas: EN 1092-1 (por lo que se refiere a sus propiedades de estabilidad/temperatura, los materiales 1.4435 y 1.4404 son idénticos y están agrupados conjuntamente en el grupo 13E0 de la norma EN 1092-1, tabla 18; la composición química de estos dos materiales puede ser idéntica), ASME B 16.5a, JIS B 2220 (es aplicable la versión más reciente de cada norma).
- ▶ La Directiva sobre equipos a presión (2014/68/UE) utiliza la abreviatura "PS". La abreviatura "PS" corresponde a la presión máxima de trabajo del equipo.
- ▶ Los datos sobre las desviaciones con respecto a los valores PMT pueden encontrarse en las secciones correspondientes de la información técnica.

Para temperaturas superiores, consúltense los valores de presión admisibles en las bridas en las normas siguientes:

- pR EN 1092-1: En lo relativo a sus propiedades de estabilidad respecto a la temperatura, el material 1.4435 es idéntico al 1.4404, que está clasificado como 13E0 en la norma EN 1092-1, tabla 18. La composición química de los dos materiales puede ser idéntica.
- ASME B 16.5
- JIS B 2220

Los datos siguientes son válidos para todo el rango de temperaturas. Ténganse en cuenta las excepciones para las conexiones a proceso de brida.

- ECTFE, PFA: -1 ... 40 bar (-14,5 ... 580 psi)
- Esmalte: máx. -1 ... 25 bar (-14,5 ... 363 psi)

En cada caso se aplica el valor más bajo de las curvas de corrección por derivas del equipo y la brida seleccionada.

 Homologación CRN canadiense: más detalles sobre los valores de presión máximos disponibles en el área de descargas de la página de producto en: www.endress.com → Descargas.

Límite de sobrepresión

- Límite de sobrepresión = 1,5 · PN
 - ECTFE, PFA: PN = 40 bar (580 psi)
 - Esmalte: PN = 25 bar (362,5 psi)
- Presión de rotura de membrana a 200 bar (2 900 psi)

La capacidad funcional del dispositivo queda limitada durante la prueba de presión.

La integridad mecánica está garantizada hasta 1,5 veces la presión nominal del proceso PN.

Densidad del producto

Líquidos de densidad > 0,7 g/cm³ (43,7 lb/ft³)

Posición del interruptor > 0,7 g/cm³ (43,7 lb/ft³), estado de suministro

Líquidos de densidad 0,5 g/cm³ (31,2 lb/ft³)

Posición del interruptor > 0,5 g/cm³ (31,2 lb/ft³), se puede configurar mediante microinterruptor

Líquidos de densidad > 0,4 g/cm³ (25,0 lb/ft³)

- Disponible opcionalmente para pedido
 - SIL para los productos y los parámetros del proceso definidos previa solicitud
 - Valor fijo que no se puede modificar
- Se interrumpe la función del microinterruptor

Viscosidad


≤ 10 000 mPa·s

Golpes de ariete

≤ 20 bar/s (290 psi/s)

Estanqueidad al vacío

Hasta el vacío

 En plantas de evaporación al vacío, seleccione el ajuste de densidad 0,4 g/cm³ (25,0 lb/ft³).

Contenido en sólidos

 $\varnothing \leq 5 \text{ mm (0,2 in)}$

Estructura mecánica

Diseño, medidas

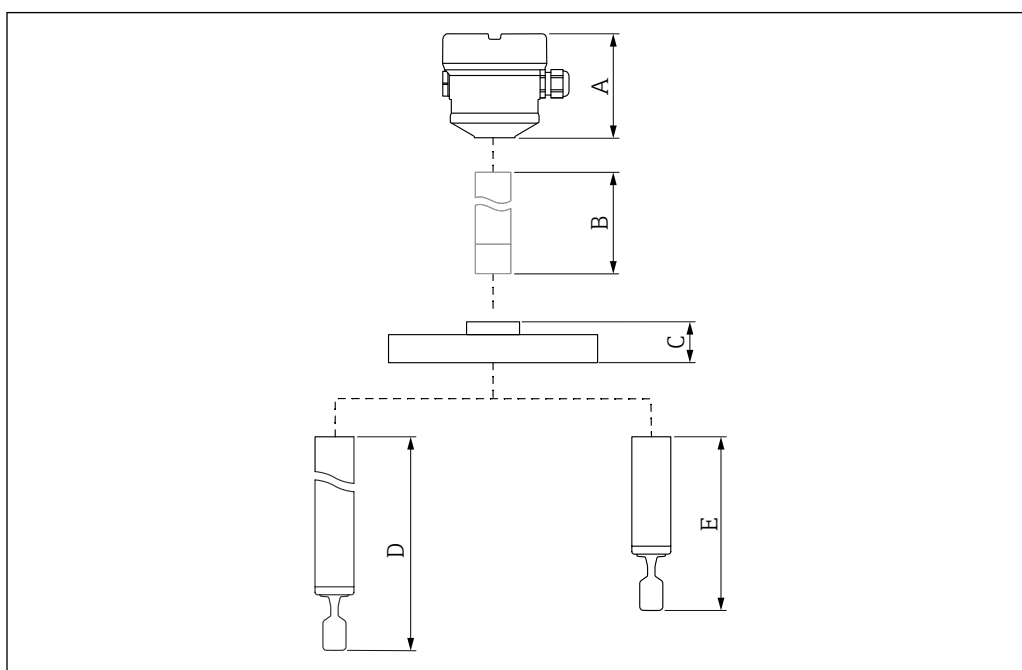
Altura del equipo

La altura del equipo es la suma de los componentes siguientes:

- Caja, incluida la tapa
- Espaciador por temperatura o aislador estanco (segunda línea de defensa), opcional
- Ampliación de tubería o versión de tubería corta, opcional
- Conexión a proceso

Las alturas individuales de los componentes pueden encontrarse en las secciones siguientes:

- Determine la altura del equipo y añada las alturas individuales
- Tenga en cuenta el espacio libre para la instalación (espacio necesario para instalar el equipo)



A0042256

 33 Componentes para determinar la altura del equipo

A Caja, incluida la tapa

B Espaciador por temperatura, aislador estanco (opcional), detalles en Product Configurator

C Conexión a proceso

D Diseño de la sonda: ampliación de tubería con diapasón

E Diseño de la sonda: versión de tubería corta con diapasón

Medidas



Las siguientes dimensiones son valores redondeados. Es por ello que pueden haber divergencias con respecto a las especificaciones del Configurator de producto en www.endress.com.

Para ver los datos CAD:

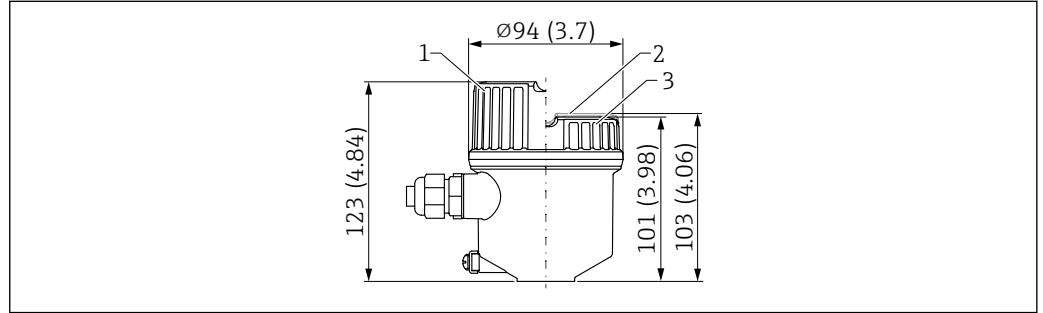
1. Escriba www.endress.com en el navegador de internet
2. Busque el equipo
3. Seleccione el botón **Configuración**
4. Configure el equipo
5. Seleccione el botón **Planos CAD**

Caja y cubierta

Todas las cajas pueden alinearse. La alineación de la caja se puede fijar en las cajas con un tornillo de bloqueo.

Los equipos con un módulo Bluetooth o LED necesitan una cubierta alta (cubierta de plástico transparente o cubierta con mirilla). El módulo Bluetooth o LED no se puede usar en combinación con la caja de compartimento único de 316L.

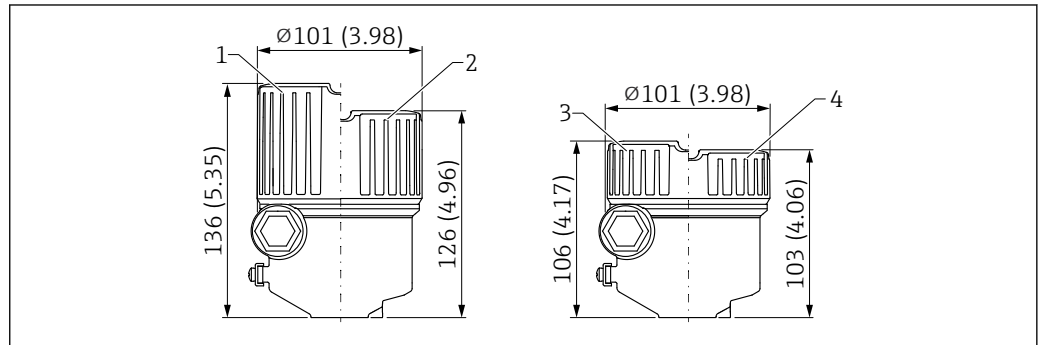
Caja de compartimento único, plástico



34 Medidas de la caja de compartimento único, plástico. Unidad de medida mm (in)

- 1 Altura con cubierta de plástico (transparente)
- 2 Altura con cubierta con mirilla de plástico (opcional)
- 3 Altura con cubierta sin mirilla

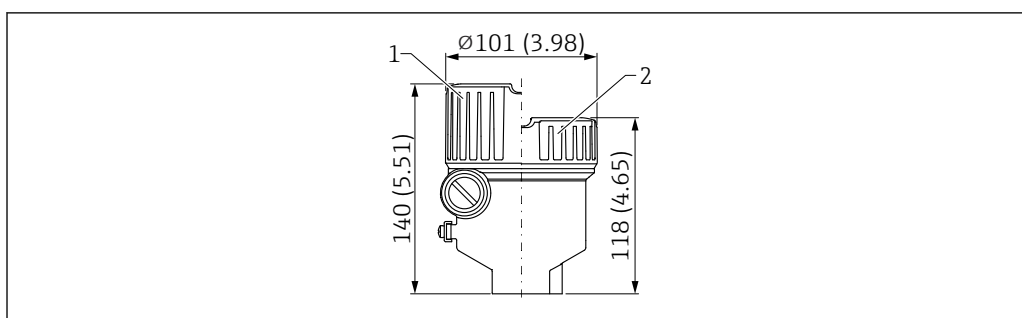
Caja de compartimento único, aluminio, recubierta



35 Medidas de la caja de compartimento único, aluminio, recubierta. Unidad de medida mm (in)

- 1 Altura con cubierta, incluida mirilla de vidrio para homologación Ex ec
- 2 Altura con cubierta, incluida mirilla fabricada en plástico
- 3 Altura con cubierta, incluida mirilla fabricada en plástico (opcional)
- 4 Altura con cubierta sin mirilla

Caja de compartimento único, aluminio, recubierto (Ex d/XP, a prueba de ignición por polvo)

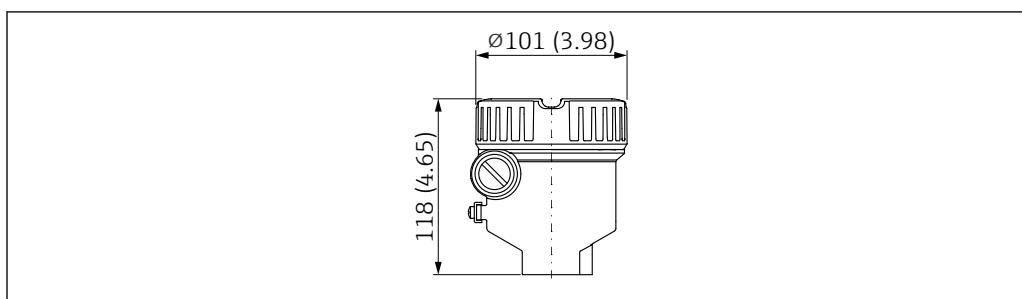


A0039401

36 Medidas de la caja de compartimento único, aluminio, recubierto; con Ex d/XP, a prueba de ignición por polvo. Unidad de medida mm (in)

- 1 Altura con cubierta con mirilla de vidrio
- 2 Altura con cubierta sin mirilla

Caja de compartimento único, 316L

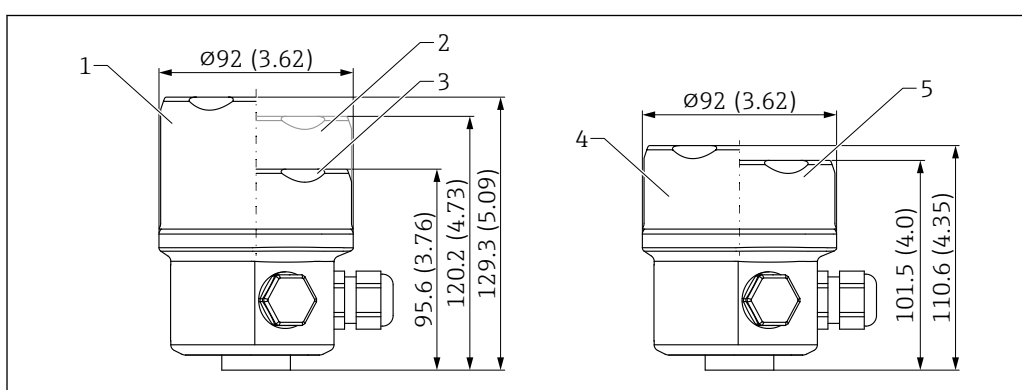


A0052845

37 Medidas de la caja de compartimento único de 316L; también con Ex d/XP, a prueba de ignición por polvo; cubierta sin mirilla. Unidad de medida mm (in)

Caja de compartimento único, 316L, higiénica

i El borne de tierra situado en el exterior de la caja es necesario para el uso en áreas de peligro con un tipo de protección determinado.

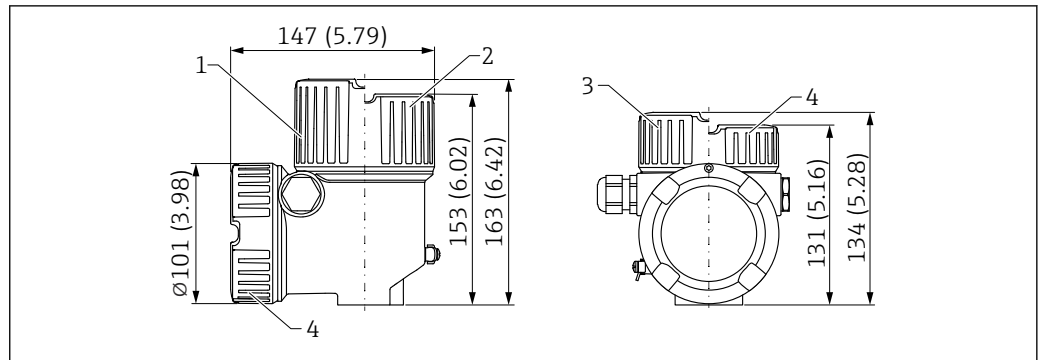


A0050817

38 Medidas de la caja de compartimento único, 316L, higiénica. Unidad de medida mm (in)

- 1 Altura con cubierta, incluida mirilla de vidrio
- 2 Altura con cubierta, incluida mirilla fabricada en plástico
- 3 Altura con cubierta sin mirilla
- 4 Altura con cubierta, incluida mirilla fabricada en vidrio (opcional)
- 5 Altura con cubierta, incluida mirilla fabricada en plástico (opcional)

Caja de compartimento doble, en forma de L, aluminio, recubierto



39 Medidas de la caja de compartimento doble, en forma de L, aluminio, recubierto; también con Ex d/XP, a prueba de ignición por polvo. Unidad de medida mm (in)

- 1 Altura con cubierta con mirilla de vidrio
- 2 Altura con cubierta con mirilla de plástico
- 3 Altura con cubierta con mirilla de plástico (opcional)
- 4 Altura con cubierta sin mirilla

Borne de tierra

- Borne de tierra en el interior de la caja, sección máxima del conductor 2,5 mm² (14 AWG)
- Borne de tierra fuera de la caja, sección transversal máx. del conductor 4 mm² (12 AWG)

Prensaestopas

Diámetro del cable:

- Plástico: Ø5 ... 10 mm (0,2 ... 0,38 in)
- Latón niquelado: Ø7 ... 10,5 mm (0,28 ... 0,41 in)
- Acero inoxidable: Ø7 ... 12 mm (0,28 ... 0,47 in)



El alcance del suministro incluye:

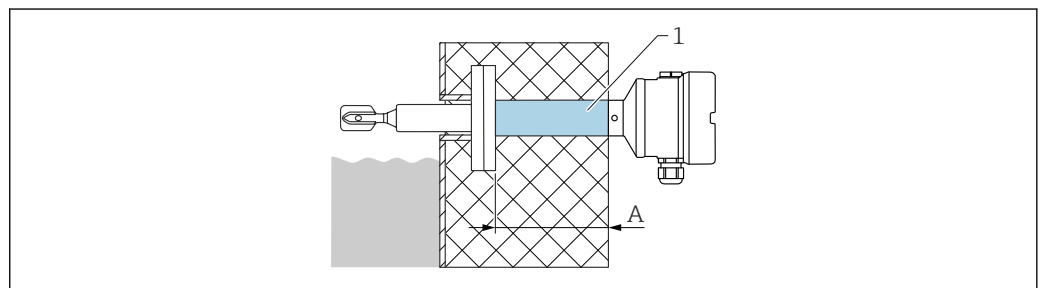
- 1 prensaestopas instalado
- 1 prensaestopas sellado con tapón provisional

También se incluye en el alcance del suministro del sistema electrónico del relé un segundo prensaestopas (no montado).

Excepciones: Para Ex d/XP, a prueba de ignición por polvo, solo se permiten inserciones roscadas.

Espaciador por temperatura, aislador estanco a la presión (opcional)

Proporciona al depósito aislamiento en las juntas y a la caja una temperatura ambiente normal.



Unidad de medida mm (in)

- 1 Distanciador de temperatura, aislador estanco a la presión con longitud de aislamiento máxima
- A Aprox. 140 mm (5,51 in)



La medida A depende de la conexión a proceso seleccionada, por lo que puede variar. La información sobre las medidas exactas se encuentra disponible a través de la oficina de ventas de Endress+Hauser.

Configurador de producto, característica "Diseño del sensor":

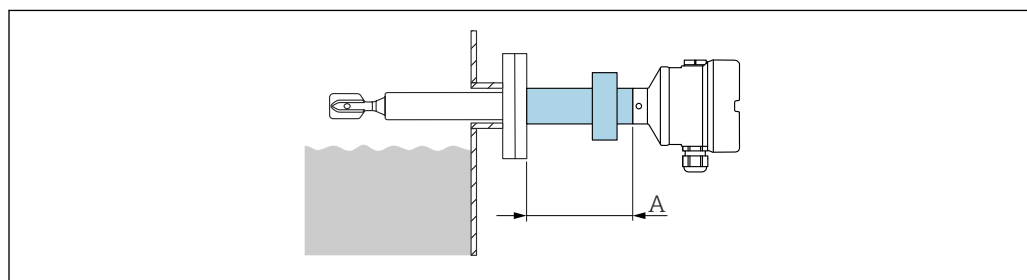
- Espaciador por temperatura
- Separador resistente a la presión (segunda línea de defensa)
Si el sensor está dañado, protege la caja contra presiones del depósito de hasta 100 bar (1 450 psi).

 Ambas versiones no se pueden pedir en combinación con la homologación Ex d.


 Solo es posible seleccionar la versión "Aislador estanco a la presión" conjuntamente con la opción "Distanciador de temperatura".

Aislador de vidrio Ex d para prolongaciones de tubería


Si se requiere una prolongación de tubería junto con una homologación Ex d, se utiliza el siguiente diseño:



A0046799

 40 Aislador de vidrio Ex d para prolongaciones de tubería. Unidad de medida mm (in)

A Aprox. 76 mm (2,99 in)

 La medida A depende de la conexión a proceso seleccionada, por lo que puede variar. La información sobre las medidas exactas se encuentra disponible a través de la oficina de ventas de Endress+Hauser.

Diseño de la sonda

Tubería corta

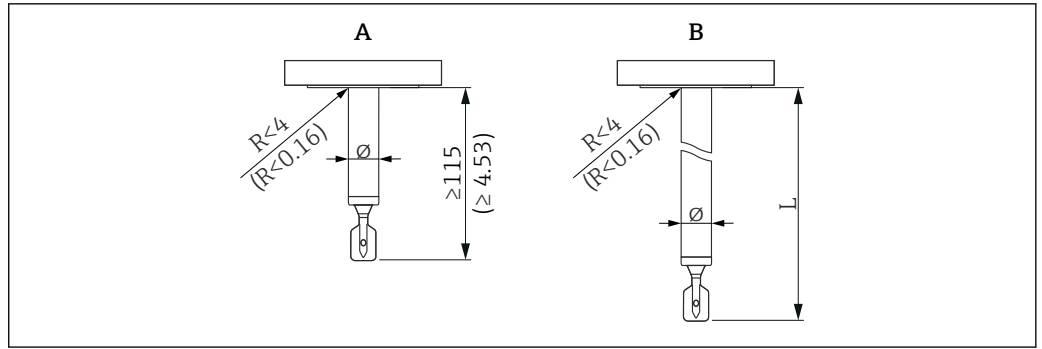
Longitud fija (A)

- Material de base: 316L
- Longitud del sensor: aprox. 115 mm (4,53 in)
- Bridas conforme a DIN/EN, ASME, JIS de DN 40 / 1½"
- Para las bridas DN 25/ASME, se aplica el radio (R) ≤ 4 mm (0,16 in)

Extensión tubular

Longitud variable L (B)

- Material de base: 316L
- La longitud del sensor depende del recubrimiento de esmalte: 148 ... 1 200 mm (5,83 ... 47,2 in)
- La longitud del sensor depende del recubrimiento de plástico: 148 ... 3 000 mm (5,83 ... 118 in)
- Tolerancias de longitud L: < 1 m (3,3 ft) = -5 mm (-0,2 in), 1 ... 3 m (3,3 ... 9,8 ft) = (-10 mm (-0,39 in))

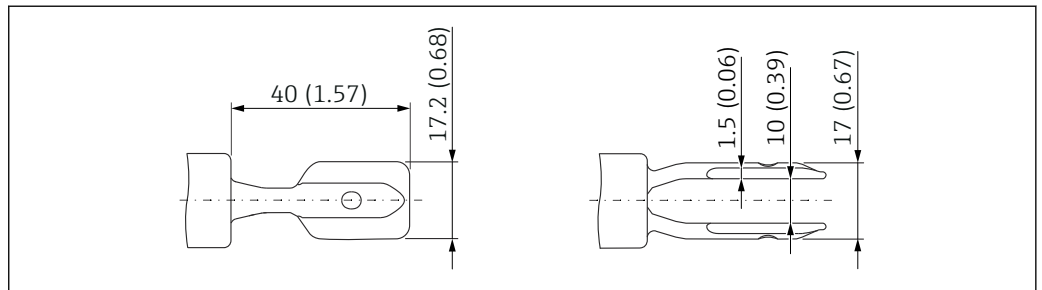


A0042250

41 Diseño de la sonda: tubería corta, tubo de extensión. Unidad de medida mm (in)

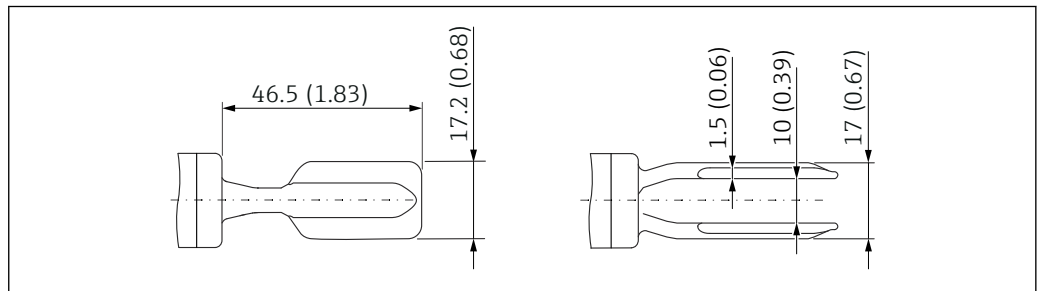
- A Tubería corta: longitud fija
 B Ampliación de tubería: longitud variable L
 Ø Diámetro máximo: según el material de recubrimiento
 R Radio: téngase en cuenta la contrabrida

Diapasón



A0038269

42 Diapasón con recubrimiento de plástico (ECTFE, PFA). Unidad de medida mm (in)



A0041851

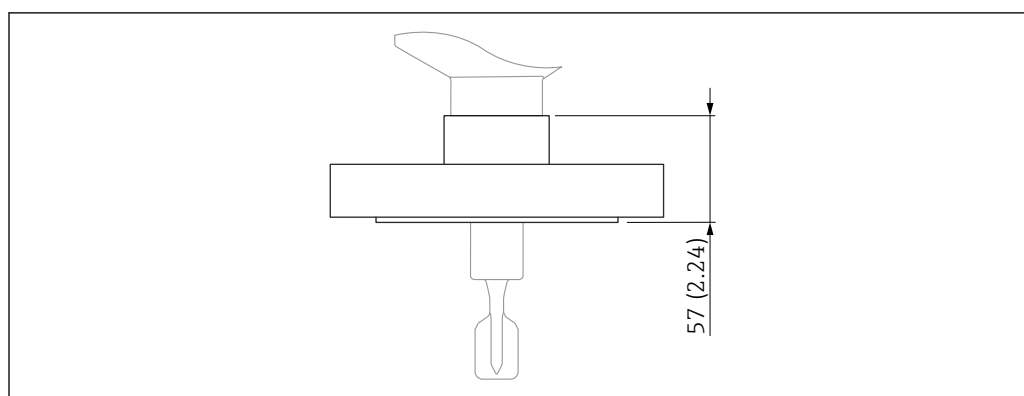
43 Horquilla vibrante con recubrimiento de esmalte. Unidad de medida mm (in)

Conexiones a proceso

Conexión a proceso, superficie de estanqueidad

- Brida ASME B16.5, RF (con resalte)
- Brida EN1092-1, Forma A
- Brida EN1092-1, Forma B1
- Brida JIS B2220, RF (con resalte)

Altura de la conexión a proceso



A0046797

44 Conexión a proceso con brida (especificación máxima de altura) . Unidad de medida mm (in)

Bridas ASME B16.5, RF

Presión nominal	Tipo	Material	Peso
Cl.150	NPS 1"	316/316L	1,0 kg (2,21 lb)
Cl.150	NPS 1-½"	316/316L	1,5 kg (3,31 lb)
Cl.150	NPS 2"	316/316L	2,4 kg (5,29 lb)
Cl.150	NPS 2"	Esmalte 1.0487	2,4 kg (5,29 lb)
Cl.150	NPS 3"	316/316L	4,9 kg (10,8 lb)
Cl.150	NPS 4"	316/316L	7 kg (15,44 lb)
Cl.300	NPS 2"	316/316L	3,2 kg (7,06 lb)
Cl.300	NPS 2"	Esmalte 1.0487	3,2 kg (7,06 lb)

Bridas EN, EN 1092-1, A

Presión nominal	Tipo	Material	Peso
PN6	DN50	316L (1.4404)	1,6 kg (3,53 lb)
PN10/16	DN100	316L (1.4404)	5,6 kg (12,35 lb)
PN25/40	DN25	316L (1.4404)	1,3 kg (2,87 lb)
PN25/40	DN32	316L (1.4404)	2,0 kg (4,41 lb)
PN25/40	DN40	316L (1.4404)	2,4 kg (5,29 lb)
PN25/40	DN50	316L (1.4404)	3,2 kg (7,06 lb)
PN25/40	DN50	Esmalte 1.0487	3,2 kg (7,06 lb)
PN25/40	DN80	316L (1.4404)	5,9 kg (13,01 lb)
PN25/40	DN80	Esmalte 1.0487	5,9 kg (13,01 lb)

Bridas EN, EN 1092-1, B1

Presión nominal	Tipo	Material	Peso
PN6	DN50	316L (1.4404)	1,6 kg (3,53 lb)
PN10/16	DN100	316L (1.4404)	5,6 kg (12,35 lb)
PN25/40	DN25	316L (1.4404)	1,3 kg (2,87 lb)
PN25/40	DN32	316L (1.4404)	2,0 kg (4,41 lb)

Presión nominal	Tipo	Material	Peso
PN25/40	DN40	316L (1.4404)	2,4 kg (5,29 lb)
PN25/40	DN50	316L (1.4404)	3,2 kg (7,06 lb)
PN25/40	DN50	Esmalte 1.0487	3,2 kg (7,06 lb)
PN25/40	DN80	316L (1.4404)	5,9 kg (13,01 lb)
PN25/40	DN80	Esmalte 1.0487	5,9 kg (13,01 lb)

Bridas JIS B2220 (RF)

Presión nominal	Tipo	Material	Peso
10K	10K 50A	316L (1.4404)	1,7 kg (3,75 lb)
10K	10K 125A	316L (1.4404)	7,3 kg (16,10 lb)

Material de recubrimiento y espesor de la capa

El diámetro máximo Ø depende del material de recubrimiento.

ECTFE

- Límite inferior: 0,5 mm (0,02 in)
- Límite superior: 1,6 mm (0,06 in)
- Diámetro máximo: Ø 24,6 mm (0,97 in)

PFA (Edlon™), PFA (RubyRed®), PFA (conductor)

- Límite inferior: 0,45 mm (0,02 in)
- Límite superior: 1,6 mm (0,06 in)
- Diámetro máximo: Ø 24,6 mm (0,97 in)



PFA (Edlon™): material conforme a la norma 21 CFR parte 177.1550/2600

Esmalte

- Límite inferior: 0,4 mm (0,02 in)
- Límite superior: 0,8 mm (0,03 in)
- Diámetro máximo: Ø 23 mm (0,91 in)

Propiedades y ventajas de los recubrimientos**ECTFE (etilen-clorotrifluoroetileno)**

- Recubrimiento de fluoropolímero termoplástico
- También conocido como HALAR®
- Resistencia muy buena a los productos químicos y la corrosión
- Ejecución en condiciones de corrosión exigentes
- Buenas propiedades de antiadherencia
- Ideal para uso en la industria química

PFA (perfluoroalcoxi)

- Propiedades parecidas al PTFE (politetrafluoroetileno) y FEP (perfluoroetilenopropileno)
- También conocido como TEFLON®-PFA
- Resistencia muy buena a los productos químicos y la corrosión
- Ejecución en condiciones de corrosión exigentes
- Buenas propiedades de antiadherencia y deslizamiento
- Estabilidad a temperaturas elevadas
- Ideal para uso en las industrias química y farmacéutica
- Disponible como PFA (Edlon™), PFA (Ruby Red®) o también como PFA (conductor), desarrollado específicamente para utilizar en entornos explosivos



PFA (Edlon™): material conforme a la norma 21 CFR parte 177.1550/2600

Esmalte

- Material parecido al vidrio
- Resistencia muy buena a los productos químicos y la corrosión
- Resistencia a los ácidos

- Estabilidad a temperaturas elevadas
- Repele la suciedad
- Poca resistencia a golpes


 El material de recubrimiento que se selecciona tiene efecto en los grupos homologados de gas IIB/IIC. Preste atención a la información contenida en la documentación de seguridad (XA).

Peso

Peso básico: 0,65 kg (1,43 lb)

El peso base comprende:

- Diseño de la sonda: versión de tubería corta
- Módulo del sistema electrónico
- Caja: compartimento único, de plástico con tapa

 Las diferencias en el peso se deben a la caja o los módulos LED o Bluetooth (incluida la cubierta alta).

Módulo Bluetooth

0,1 kg (0,22 lb)

Módulo led

0,1 kg (0,22 lb)

Caja

- Compartimento único; aluminio, recubierto: 0,8 kg (1,76 lb)
módulo LED o módulo Bluetooth opcional con una cubierta alta: 0,38 kg (0,84 lb)
- Compartimento único; 316L: 2,1 kg (4,63 lb)
- Compartimento único; 316L, higiénica: 0,45 kg (0,99 lb)
módulo LED o módulo Bluetooth opcional con una cubierta alta: 0,38 kg (0,84 lb)
- Compartimento doble, en forma de L; aluminio, recubierto: 1,22 kg (2,69 lb)
módulo LED o módulo Bluetooth opcional con una cubierta alta: 0,38 kg (0,84 lb)

Espaciador por temperatura

0,6 kg (1,32 lb)

Aislador estanco

0,7 kg (1,54 lb)

Extensión tubular

- 1 000 mm: 0,9 kg (1,98 lb)
- 50 in: 1,15 kg (2,54 lb)

Conexión a proceso

Véase la sección "Conexiones a proceso"

Cubierta protectora, plástico

0,2 kg (0,44 lb)

Cubierta protectora: 316L

0,93 kg (2,05 lb)

Materiales

 Sin recubrimiento: espaciador por temperatura, aislador estanco a la presión

Materiales en contacto con el proceso

Extensión tubular

- Con recubrimiento de plástico; material de soporte: 316L (1.4435 o 1.4404)
- Con recubrimiento de esmalte; material de soporte: aleación Hastelloy C4

Horquilla vibrante

- Con recubrimiento de plástico; material de soporte: 316L (1.4435 o 1.4404)
- Con recubrimiento de esmalte; material de soporte: aleación Hastelloy C4

Bridas

- Con ECTFE, PFA (Edlon™) ¹⁾, PFA (RubyRed), PFA (conductivo): material portador: 316L (1.4404)
- Con recubrimiento de esmalte: material portador: A516 Gr.60 (1.0487), (ASTMA 529)
- Bridas adicionales:
 - Conforme a EN/DIN 1092-1 a partir de DN 25
 - Conforme a ASME B16.5 a partir de 1"
 - Conforme a JIS B 2220 (RF) a partir de 10K50

Materiales sin contacto con el proceso

Caja de plástico

- Caja: PBT/PC
- Tapa provisional: PBT/PC
- Cubierta transparente: PA12
- Junta de la cubierta: EPDM
- Compensación de potencial: 316L
- Junta bajo compensación de potencial: EPDM
- Conector: PBT-GF30-FR
- Prensaestopas para cable M20: PA
- Junta en conector y prensaestopas para cables: EPDM
- Adaptador roscado como sustituto de los prensaestopas: PA66-GF30
- Adaptador para NPT ¾: plástico
- Placa de identificación: lámina de plástico
- Placa de etiqueta (TAG): lámina de plástico, metal o proporcionada por el cliente

Caja de aluminio, recubierta

- Caja: aluminio EN AC 43400
- Cubierta provisional: aluminio EN AC 43400
- Cubierta con mirilla: aluminio EN AC 43400, vidrio sintético de PC Lexan 943A
- Cubierta con mirilla de policarbonato, disponible opcionalmente para pedir
- Materiales de la junta de la tapa: HNBR
- Materiales de la junta de la cubierta: FVMQ (solo para versión de baja temperatura)
- Conector: aluminio
- Plástico (PBT-GF30-FR) en combinación no-Ex, Ex i o IS con prensaestopas, plástico, rosca M20 o rosca G ½
- Placa de identificación: lámina de plástico
- Placa de etiquetado (TAG): lámina de plástico, acero inoxidable o proporcionada por el cliente
- Prensaestopas M20: seleccione el material (acero inoxidable, latón niquelado, poliamida)

Caja de acero inoxidable, 316L

- Caja: Acero inoxidable AISI 316L (1.4409)
- Acero inoxidable (ASTM A351 : CF3M [fundición equivalente al material AISI 316L])/DIN EN 10213 : 1.4409)
- Cubierta provisional: acero inoxidable AISI 316L (1.4409)
- Conector: acero inoxidable
- Materiales de la junta de la cubierta: FVMQ (solo para versión de baja temperatura)
- Materiales de la junta de la tapa: HNBR
- Placa de identificación: caja de acero inoxidable etiquetada directamente
- Placa de etiquetado (TAG): lámina de plástico, acero inoxidable o proporcionada por el cliente
- Prensaestopas M20: seleccione el material (acero inoxidable, latón niquelado, poliamida)

Caja de acero inoxidable, 316L, higiénica

- Caja: Acero inoxidable AISI 316L (1.4404)
- Cubierta provisional: acero inoxidable AISI 316L (1.4404)
- Cubierta disponible opcionalmente con mirilla de policarbonato. Para aplicaciones a prueba de ignición por polvo, la mirilla se fabrica de borosilicato.
- Materiales de la junta de la cubierta: VMQ

1) Material conforme a las especificaciones de la FDA según la norma 21 CFR parte 177.1550/2600

- Conector: acero inoxidable o plástico
 - Plástico (PBT-GF30-FR) en combinación no-Ex, Ex i o IS con prensaestopas, plástico, rosca M20 o rosca G ½
 - Acero inoxidable para prensaestopas fabricados de acero inoxidable o níquel o para Ex t, Ex ia IIC
- Placa de identificación: caja de acero inoxidable etiquetada directamente
- Placa de etiquetado (TAG): lámina de plástico, acero inoxidable o proporcionada por el cliente
- Prensaestopas M20: seleccione el material (acero inoxidable, latón niquelado, poliamida)

Placa de identificación con cable

- Acero inoxidable
- Película de plástico
- Proporcionada por el cliente
- Etiqueta RFID: compuesto de encapsulamiento de poliuretano

Conexión eléctrica

Acoplamiento M20, plástico

- Material: PA
- Junta en el prensaestopas: EPDM
- Tapón ciego: plástico

Acoplamiento M20, latón niquelado

- Material: latón niquelado
- Junta en el prensaestopas: EPDM
- Tapón ciego: plástico

Acoplamiento M20, 316L

- Material: 316L
- Junta en el prensaestopas: EPDM
- Tapón ciego: plástico

Rosca M20

El equipo se suministra con la rosca M20 de manera predeterminada.

Conector de transporte: LD-PE

Rosca G ½

El equipo se suministra de manera predeterminada con una rosca M20 con un adaptador a G ½ encerrado que incluye documentación (caja de aluminio, caja de 316L, caja higiénica) o con un adaptador a G ½ montado (caja de plástico).

- Adaptador de PA66-GF o aluminio o 316L (depende de la versión de la caja que se pida)
- Conector de transporte: LD-PE

Rosca NPT ½

El equipo se suministra de manera predeterminada con una rosca NPT ½ (caja de aluminio, caja de 316L) o con un adaptador a NPT ½ montado (caja de plástico, caja higiénica).

- Adaptador de PA66-GF o 316L (depende de la versión de la caja que se pida)
- Conector de transporte: LD-PE

Rosca NPT ¾

El equipo se suministra con rosca NPT ¾ de manera predeterminada.

Conector de transporte: LD-PE

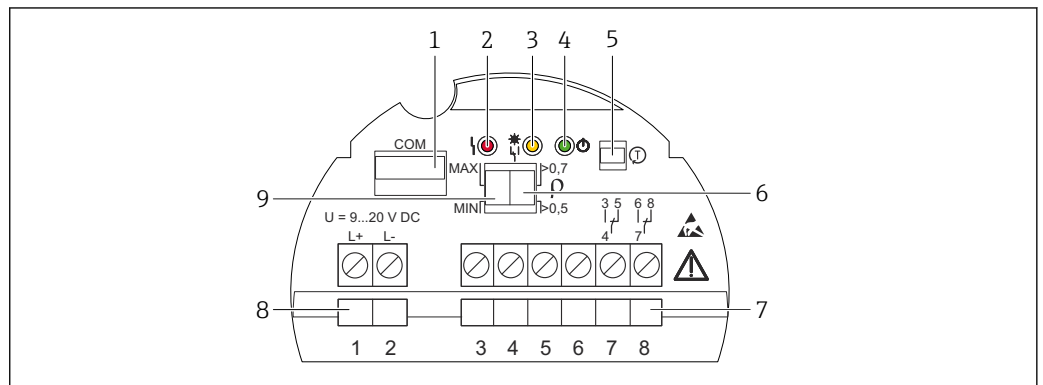
Operabilidad

Planteamiento de configuración

- Operación con botón y microinterruptores DIP en el módulo de la electrónica
- Visualización con módulo Bluetooth opcional y aplicación SmartBlue vía tecnología inalámbrica Bluetooth®
- Indicación del estado operativo (estado de conmutación o estado de alarma) con módulo LED opcional (luces de señalización visibles desde el exterior)
Tenga en cuenta las homologaciones para caja de plástico, caja de aluminio y caja de acero inoxidable en aplicaciones higiénicas (en combinación con DC-PNP [módulo del sistema electrónico FEL62] y sistema electrónico de relé [módulos del sistema electrónico FEL64, FEL64DC])

Configuración local

Elementos del módulo del sistema electrónico



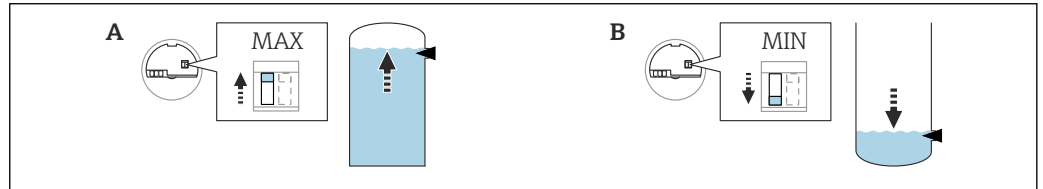
A0037705

45 Ejemplo de módulo de la electrónica FEL64DC

- 1 Interfaz COM para módulos adicionales (módulo led, módulo Bluetooth)
- 2 Led rojo, para aviso o alarma
- 3 Led amarillo, estado de conmutación
- 4 LED, verde, estado operativo (el equipo está conectado)
- 5 Botón de pruebas, activa prueba funcional
- 6 Microinterruptor para ajustar densidad 0,7 o 0,5
- 7 Terminales (3 a 8), contacto de relé
- 8 Terminales (1 a 2), alimentación
- 9 Microinterruptor DIP para configurar el modo de seguridad MÁX/MÍN

Operación en el módulo del sistema electrónico

Modo de seguridad MÁX/MÍN



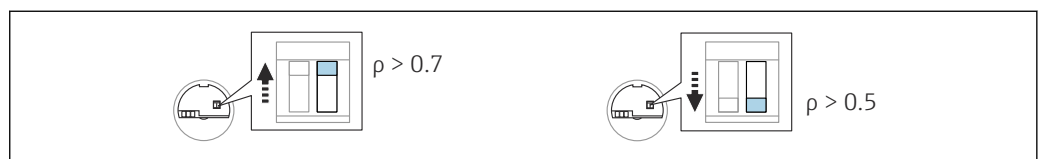
A0033470

46 Posición del interruptor en el módulo del sistema electrónico para el modo de seguridad de MÁX/MÍN

- A MÁX (modo de seguridad de máximo), estado de suministro
 B MÍN (modo de seguridad mínima)

- Se puede conmutar la corriente de reposo mínima/máxima de seguridad en el módulo del sistema electrónico
- MÁX = seguridad de máximo: Cuando la horquilla vibratoria está cubierta, la salida conmuta al modo de demanda; uso, p. ej., para el sistema de protección contra sobrellenado
- MÍN = seguridad de mínimo: Cuando la horquilla vibratoria está descubierta, la salida conmuta al modo de demanda; uso, p. ej., para evitar el funcionamiento en seco de las bombas

Conmutación de densidad



A0033471

47 Posición del interruptor en el módulo del sistema electrónico para densidad

Líquidos de densidad $> 0,7 \text{ g/cm}^3$ ($43,7 \text{ lb/ft}^3$)

Posición del interruptor $> 0,7 \text{ g/cm}^3$ ($43,7 \text{ lb/ft}^3$), estado de suministro

Líquidos de densidad 0,5 g/cm³ (31,2 lb/ft³)

Posición del interruptor > 0,5 g/cm³ (31,2 lb/ft³), se puede configurar mediante microinterruptor

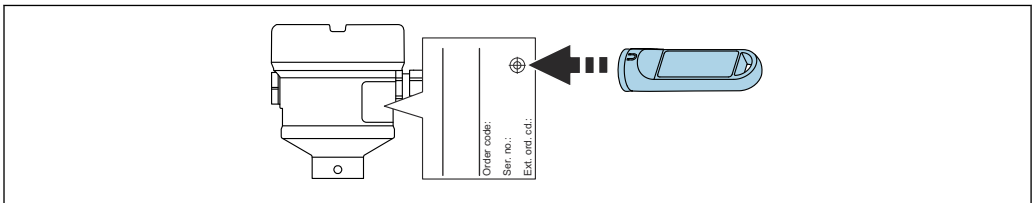
Líquidos de densidad > 0,4 g/cm³ (25,0 lb/ft³)

- Disponible opcionalmente para pedido
 - SIL para los productos y los parámetros del proceso definidos previa solicitud
 - Valor fijo que no se puede modificar
- Se interrumpe la función del microinterruptor

Prueba funcional de contacto con un imán de test


La prueba de funcionamiento mediante el imán de test puede hacerse sin abrir el equipo. Para efectuar la prueba, sostenga el imán de test sobre la marca de la placa de características de la caja. La prueba de funcionamiento con el imán de test actúa igual que la prueba de funcionamiento en la que se usa el botón de prueba del módulo del sistema electrónico.

La prueba de funcionamiento se puede aplicar para los siguientes módulos del sistema electrónico: FEL62, FEL64, FEL64DC, FEL68.



A0033419

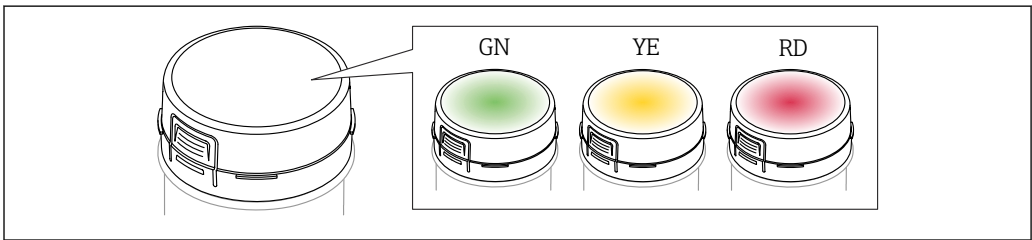
48 Prueba funcional con imán de test

 Configurador de producto: el imán de pruebas está disponible opcionalmente.

Indicador local


Módulo led VU120 (opcional)

Un luminoso led encendido indica el estado operativo (estado de conmutación o estado de alarma). El módulo LED se puede conectar a los siguientes módulos del sistema electrónico: FEL62, FEL64, FEL64DC.



A0043925

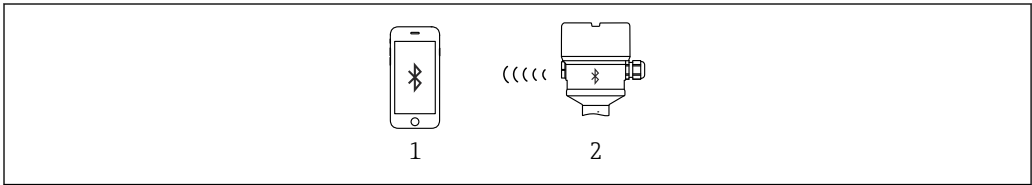
49 Módulo led, el led se ilumina en verde (GN), amarillo (YE) o rojo (RD)

 Información adicional →  19 y en la sección "Accesorios"

Configuración a distancia

Diagnóstico Heartbeat y verificación con tecnología inalámbrica Bluetooth®

Acceso mediante tecnología inalámbrica Bluetooth®



A0033411

50 Configuración a distancia con tecnología inalámbrica Bluetooth®

- 1 Smartphone o tableta con aplicación SmartBlue
- 2 Equipo con módulo Bluetooth opcional


Módulo Bluetooth VU121 (opcional)

Funciones

- Conexión via interfaz COM: Módulo Bluetooth para diagnóstico del equipo mediante la aplicación de smartphone o de tableta
- Muestra el estado de la batería mediante la aplicación al utilizarlo con el módulo de la electrónica FEL68 (NAMUR)
- Guía a través de Asistente **SIL/WHG Prooftest**
- Visible en la lista actualizada 10 s segundos después de que empieza la búsqueda de Bluetooth
- Se pueden leer datos del módulo Bluetooth 60 s después de encender la tensión de alimentación
- Indicación de la frecuencia de oscilación actual y del estado de conmutación del equipo

El LED amarillo parpadea cuando el módulo Bluetooth está conectado a otro dispositivo Bluetooth, p. ej., un teléfono móvil.

Heartbeat Technology

 Información adicional en la sección "Paquetes de aplicación".

Información de diagnóstico

Heartbeat Technology

El módulo electrónico y la horquilla vibrante se verifican usando Heartbeat Technology, y se realiza una verificación del Liquiphant. La salida de conmutación no cambia durante la prueba. La prueba se puede realizar en cualquier momento y no tiene influencia sobre la salida de conmutación del circuito de seguridad. En caso de tests de pruebas, la aplicación SmartBlue da asistencia a los usuarios en cada paso de la prueba. La salida de conmutación también conmuta durante la prueba. Durante el test de prueba se deben tomar medidas de control alternativas para asegurar la seguridad del proceso.

Test de prueba

Durante el test de prueba, la aplicación SmartBlue da asistencia en cada paso de la prueba (asistente de test de prueba). La salida de conmutación también conmuta durante la prueba. Durante el test de prueba se deben tomar medidas de control alternativas para asegurar la seguridad del proceso.

Evaluación de la frecuencia de vibración

Si la frecuencia de vibración supera la frecuencia de alarma superior, se indica una alarma. Se activa una advertencia cuando la horquilla se corroe, por ejemplo. La salida de conmutación permanece en el estado actual. El aviso de alarma es indicado en la aplicación SmartBlue y aparece en el protocolo Heartbeat Technology. Cuando se da un aviso de alarma, se debe comprobar el Liquiphant sensor.

La frecuencia de oscilación de corriente debe encontrarse en el rango entre la alarma superior e inferior. Si la frecuencia de oscilación de corriente supera la alarma superior o inferior de límite de frecuencia, salta una alarma. La salida conmuta al estado orientado a la seguridad.

Certificados y homologaciones

Los certificados y homologaciones actuales del producto se encuentran disponibles en www.endress.com, en la página correspondiente al producto:

1. Seleccione el producto usando los filtros y el campo de búsqueda.
2. Abra la página de producto.
3. Seleccione **Descargas**.

Marca CE

El sistema de medición satisface los requisitos legales de las Directivas de la UE aplicables. Estas se enumeran en la Declaración CE de conformidad correspondiente, junto con las normas aplicadas. Endress+Hauser confirma que el equipo ha superado satisfactoriamente las pruebas correspondientes, por lo que lo identifica con la marca CE.

Marcado RCM

El producto o sistema de medición suministrado cumple los requisitos de integridad de red e interoperabilidad y las características de rendimiento que define la ACMA (Australian Communications and Media Authority), así como las normas de salud y seguridad. En particular,


satisface las disposiciones reglamentarias relativas a la compatibilidad electromagnética. Los productos están señalados con la marca RCM en la placa de identificación.



A0029561

Homologación Ex

Todos los datos relativos a la protección contra explosiones se proporcionan en la documentación Ex aparte y están disponibles en el área de descargas. La documentación Ex se entrega de forma estándar con todos los equipos homologados para el uso en áreas de peligro por explosión.

 Grupo de equipos IIC/IIB, III en combinación con sonda y un acabado superficial de ECTFE, rojo rubí: La sonda solo se puede usar en el grupo Gas IIC y en el grupo Polvo III si resulta posible evitar la carga electrostática. Estas sondas presentan la señal de aviso "Evitar las cargas electrostáticas".

Smartphones y tabletas protegidos contra explosiones

En caso de uso en áreas de peligro, se deben usar dispositivos móviles que cuenten con homologación Ex.

Sistema de protección contra sobrellenado


Antes de montar el dispositivo, observe la documentación de las homologaciones WHG (Acta federal alemana sobre aguas).

Homologado para sistemas de protección contra sobrellenado y para la detección de fugas.


 Configurador de producto: característica "Homologación adicional"

Seguridad funcional

El equipo se ha desarrollado de conformidad con la especificación IEC 61508. El equipo es adecuado para sistemas de protección contra sobrellenado y contra funcionamiento en vacío hasta SIL 2 (SIL 3 con redundancia homogénea). Se puede consultar una descripción detallada de las funciones de seguridad con los datos del equipo, de los ajustes y de la seguridad funcional en el "Manual de seguridad funcional" disponible en el sitio web de Endress+Hauser: www.endress.com → Descargas.

 Configurador de producto: Característica "Homologación adicional"
La confirmación subsiguiente de usabilidad conforme a la norma IEC 61508 no resulta posible.

Certificados para aplicaciones marinas

 Configurador de producto: característica "Homologación adicional"


Homologación radiotécnica

 Puede encontrar más información, así como la documentación disponible actualmente, en el sitio web de Endress+Hauser: www.endress.com → Descargas.

Homologación CRN

Las versiones del equipo con una homologación CRN (número de registro canadiense) se enumeran en los correspondientes documentos de registro. Los dispositivos con homologación CRN llevan un número de registro.

Cualquier restricción sobre los valores máximos de la presión de proceso se listan en el certificado CRN.


 Configurador de producto: característica "Homologación adicional"

Equipos a presión con presión admisible inferior a 200 bar, sin volumen sometido a presión

Los instrumentos de presión con una conexión a proceso que no tenga una caja presurizada quedan fuera del alcance de la Directiva sobre equipos a presión, con independencia de la presión máxima de trabajo.

Si los equipos de presión no cuentan con una caja resistente a la presión, significa que no existe ningún accesorio de presión presente en el sentido definido por la Directiva.

 Druckgeräterichtlinie DGRL (PED) 2014/68/EU, Artikel 2, Absatz 5

Junta en contacto con el proceso según ANSI/ISA 12.27.01	<p>Práctica de Norteamérica para la instalación de las juntas de proceso.</p> <p>De conformidad con ANSI/ISA 12.27.01, los equipos Endress+Hauser están diseñados como equipos de junta individual o equipos de junta doble con un mensaje de advertencia. Esto permite al usuario renunciar al uso de (y ahorrarse el coste de instalar) una junta de proceso secundaria externa en la tubería de acoplamiento como se exige en ANSI/NFPA 70 (NEC) y CSA 22.1 (CEC).</p> <p>Estos instrumentos cumplen las prácticas de instalación de Norteamérica y permiten instalar aplicaciones presurizadas con fluidos peligrosos de una manera muy segura y que ahorra costes.</p> <p> Consulte las instrucciones de seguridad (XA) del equipo relevante para obtener más información.</p>
Símbolo RoHS de China	China RoHS 1, ley SJ/T 11363-2006: El sistema de medición cumple las limitaciones relativas a sustancias recogidas en la Directiva sobre restricciones a la utilización de sustancias peligrosas (RoHS).
RoHS	El sistema de medición cumple las limitaciones relativas a sustancias recogidas en la Directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas (RoHS 2) y la Directiva Delegada (UE) 2015/863 (RoHS 3).
Conformidad EAC	<p>El sistema de medición satisface los requisitos legales de las directrices EAC aplicables. Puede encontrar una lista de estos en la declaración de conformidad EAC correspondiente, en la que también se incluyen las normas consideradas.</p> <p>El fabricante confirma que el equipo ha aprobado las verificaciones correspondientes adhiriendo al mismo el marcado EAC.</p>
ASME B 31.3/31.1	Diseño y materiales conforme a los criterios de ASME B31.3/31.1. Las soldaduras están soldadas con penetración pasante y cumplen los requisitos de código ASME para Calderas y Recipientes a Presión, Sección IX y EN ISO 15614-1.

Información para cursar pedidos

Su centro de ventas más próximo tiene disponible información detallada para cursar pedidos en www.addresses.endress.com o en la configuración del producto, en www.endress.com:

1. Seleccione el producto mediante los filtros y el campo de búsqueda.
2. Abra la página de producto.
3. Seleccione **Configuración**.



Configurador de producto: Herramienta de configuración individual de los productos

- Datos de configuración actualizados
- Según el equipo: Entrada directa de información específica del punto de medición, como el rango de medición o el idioma de trabajo
- Comprobación automática de criterios de exclusión
- Creación automática del código de pedido y su desglose en formato de salida PDF o Excel
- Posibilidad de cursar un pedido directamente en la tienda en línea de Endress+Hauser

Servicio

- Limpiado de aceite + grasa (en contacto con el producto)
- Recubrimiento rojo de seguridad ANSI, tapa de la caja
- Debe especificarse el ajuste del retardo de la conmutación
- Ajuste para el modo de seguridad MIN
- Ajuste de densidad predeterminado > 0,4 g/cm³ (25,0 lb/ft³)
- Ajuste de densidad predeterminado > 0,5 g/cm³ (31,2 lb/ft³)

Informes de pruebas, declaraciones y certificados de inspección

Todos los informes de pruebas de ensayo, declaraciones y certificados de inspección se proporcionan en formato electrónico en el *Device Viewer*:

Introduzca el número de serie indicado en la placa de identificación

(<https://www.endress.com/de/pages/supporting-tools/device-viewer>)



Documentación del producto en papel

Los informes de pruebas de ensayo, las declaraciones y los certificados de inspección en formato impreso pueden solicitarse como opción con la función 570 "Servicio", versión I7 "Documentación del producto en soporte papel". Los documentos se suministrarán junto con el producto en la entrega.

Ensayo, certificado, declaración

Se pueden seleccionar versiones para las cuales se dispone de los certificados siguientes:

- Certificado de inspección 3.1, EN10204 (certificado de materiales, partes que soportan presión)
 - NACE MR0175 / ISO 15156 (partes en contacto con el producto), declaración
 - NACE MR0103 / ISO 17945 (partes en contacto con el producto), declaración
 - Tuberías de proceso según ASME B31.3, declaración
 - Tuberías de proceso según ASME B31.1, declaración
 - Prueba de presión, procedimiento interno, certificado de inspección
 - Prueba de estanqueidad a las fugas con helio, procedimiento interno, informe de ensayo
 - Documentación de soldadura, costuras en contacto con el producto/presurizadas, declaración/ISO/ASME
- Documentación de soldadura consistente en:
- Plano de soldadura
 - WPQR (registro de cualificación del procedimiento de soldadura) según ISO 14613/ISO14614 o ASME secc. IX
 - WPS (especificaciones del procedimiento de soldadura)
 - WQR (declaración del fabricante para las cualificaciones de profesionales de la soldadura)



La documentación se encuentra disponible actualmente en el sitio web de Endress+Hauser: www.endress.com → Downloads, o bien con el número de serie del equipo en Online Tools de Device Viewer.

Etiqueta (TAG)

Punto de medición (Etiqueta (tag))

El equipo se puede pedir con un nombre de etiqueta (TAG).

Ubicación del nombre de etiqueta (TAG)

Realice la selección en la especificación adicional:

- Placa de etiqueta (TAG) de acero inoxidable
- Etiqueta adhesiva de papel
- Etiqueta (TAG) proporcionada por el cliente
- Etiqueta (TAG) RFID
- Etiqueta (TAG) RFID + placa de etiqueta (TAG) de acero inoxidable
- Etiqueta (TAG) RFID + etiqueta adhesiva de papel
- Etiqueta (TAG) RFID + etiqueta (TAG) proporcionada por el cliente
- Etiqueta (TAG) de acero inoxidable IEC 61406
- Etiqueta (TAG) de acero inoxidable IEC 61406 + etiqueta (TAG) NFC
- Etiqueta (TAG) de acero inoxidable IEC 61406, etiqueta (TAG) de acero inoxidable
- Etiqueta (TAG) de acero inoxidable IEC 61406 + NFC, etiqueta (TAG) de acero inoxidable
- Etiqueta (TAG) de acero inoxidable IEC 61406, placa suministrada
- Etiqueta (TAG) de acero inoxidable IEC 61406 + NFC, placa suministrada

Definición del nombre de etiqueta (tag)

En la especificación adicional, seleccione:

3 líneas de 18 caracteres como máx. cada una

El nombre de etiqueta (TAG) especificado aparece en la placa seleccionada y/o en la etiqueta (TAG) RFID.

Visualización en la app SmartBlue

Los 32 primeros caracteres del nombre de la etiqueta (TAG)

El nombre de la etiqueta se puede cambiar siempre, específicamente para el punto de medición vía Bluetooth.

Paquetes de aplicación



Las versiones siguientes se pueden seleccionar opcionalmente en el configurador de producto:

- Paquete de aplicación Heartbeat Verification + Monitoring
Solo se puede seleccionar en combinación con el módulo Bluetooth opcional
- Accesorios instalados: Bluetooth

El módulo Bluetooth para uso en combinación con el módulo del sistema electrónico FEL68 (NAMUR a 2 hilos) se debe pedir por separado con la batería necesaria.

- Paquete de aplicación: Heartbeat Verification + Monitoring para salida NAMUR
Solo se puede seleccionar en combinación con el módulo Bluetooth para salida NAMUR
- Accesorio montado: Bluetooth para salida NAMUR

Módulo Heartbeat Technology

Diagnóstico Heartbeat

Monitoriza y analiza constantemente el estado del equipo y las condiciones de proceso. Genera mensajes de diagnóstico cuando ocurren ciertos eventos y aporta medidas para localización y resolución de fallos según NAMUR NE 107.

Heartbeat Verification

Lleva a cabo una verificación bajo demanda del estado actual del equipo y genera el informe de verificación Heartbeat Technology, en el que se muestra el resultado de la misma.

Monitorización Heartbeat

Aporta continuamente datos del equipo y/o de proceso para un sistema externo. El análisis de estos datos proporciona una base para la optimización del proceso y el mantenimiento predictivo.

Heartbeat Verification

El módulo "Heartbeat Verification" contiene la Asistente **Heartbeat Verification**, que verifica la salud actual del instrumento y crea el informe de verificación de Heartbeat Technology:

- El asistente puede utilizarse mediante la aplicación SmartBlue.
- El asistente guía al usuario en todo el proceso de creación del informe de verificación.
- Se muestran el contador de horas de operación y el indicador de temperatura mínima/máxima (retención de pico).
- En caso de un aumento de la frecuencia de oscilación de la horquilla, aparecerá un aviso de corrosión.
- El estado de entrega de la frecuencia de oscilación en el aire se indica en el informe de verificación. Una frecuencia de oscilación elevada es un indicador de corrosión. Una frecuencia de oscilación inferior indica acumulación de suciedad o un sensor cubierto por el producto. Las desviaciones de la frecuencia de oscilación en el estado de entrega pueden ser causadas por la temperatura y la presión de proceso.

Tests de pruebas para equipos SIL/WHG



Ensayo de prueba disponible únicamente para equipos con certificado SIL o WHG.

El módulo "Test de prueba SIL", el módulo "Test de prueba WHG" o el módulo "Test de prueba SIL/WHG" contienen un Asistente **SIL/WHG Prooftest** que se debe ejecutar a intervalos apropiados en las aplicaciones siguientes: SIL (IEC 61508/IEC 61511), WHG (ley sobre reservas hidrológicas de Alemania [Gesetz zur Ordnung des Wasserhaushalts]):

- El asistente puede utilizarse mediante la aplicación SmartBlue.
- El asistente guía al usuario en todo el proceso de creación del informe de verificación.
- El informe de verificación se puede guardar como archivo PDF.

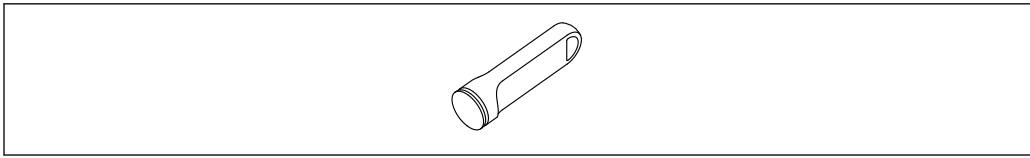
Accesorios

Los accesorios disponibles en estos momentos para el producto se pueden seleccionar en www.endress.com:

1. Seleccione el producto mediante los filtros y el campo de búsqueda.
2. Abra la página de producto.
3. Seleccione **Piezas de repuesto y accesorios**.

Imán de test

Número de pedido: 71437508



A0039209

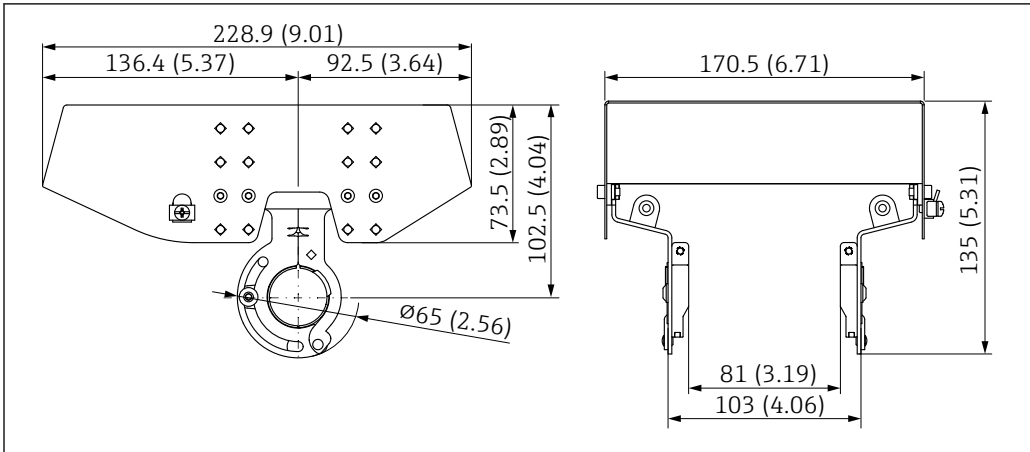
51 Imán de test

Cubierta protectora: 316L, XW112

La tapa de protección ambiental se puede pedir junto con el equipo a través de la estructura de pedido del producto "Accesorio incluido".

Se utiliza para proteger contra la luz solar directa, las precipitaciones y el hielo.

La cubierta protectora de 316L es adecuada para cajas de compartimento doble fabricadas en aluminio. La entrega incluye el soporte para montaje directo en la caja



A0039231

52 Medidas de la cubierta protectora, 316 L, XW112. Unidad de medida mm (in)

Material

- Cubierta protectora: 316L
- Tornillo de sujeción: A4
- Soporte: 316L

Código de pedido de accesorio:

71438303



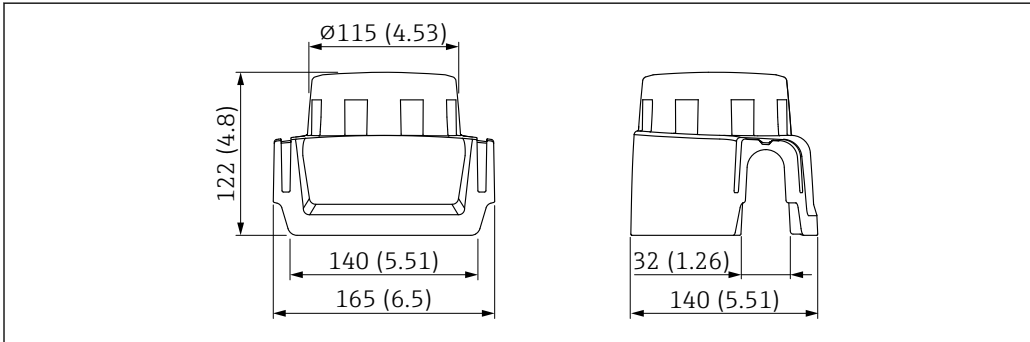
Documentación especial SD02424F

Cubierta protectora, plástico, XW111

La tapa de protección ambiental se puede pedir junto con el equipo a través de la estructura de pedido del producto "Accesorio incluido".

Se utiliza para proteger contra la luz solar directa, las precipitaciones y el hielo.

La tapa de protección ambiental de plástico es adecuada para cajas de compartimento único fabricadas en aluminio o 316L. La entrega incluye el soporte para el montaje directo en la caja.



A0038280

53 Medidas de la cubierta protectora, plástico, XW111. Unidad de medida mm (in)

Material

Plástico

Código de pedido de accesorio:

71438291



Documentación especial SD02423F

Enchufe M12

Los conectores hembra M12 que figuran en la lista son adecuados para el uso en el rango de temperatura de -25 ... +70 °C (-13 ... +158 °F).

Conector hembra M12 IP69

- Con terminación en uno de los extremos
- En ángulo
- Cable de PVC de 5 m (16 ft) (naranja)
- Tuerca ranurada de 316L (1.4435)
- Cuerpo: PVC
- Número de pedido: 52024216

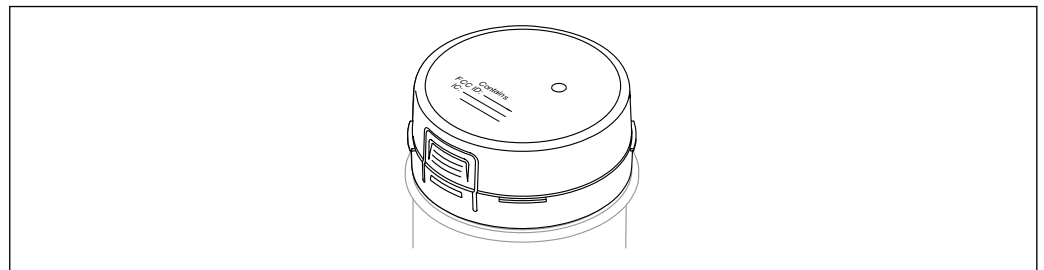
Conector hembra M12 IP67

- En ángulo
- Cable de PVC de 5 m (16 ft) (gris)
- Tuerca ranurada de Cu Sn/Ni
- Cuerpo: PUR
- Número de pedido: 52010285

Módulo Bluetooth® VU121 (opcional)

El módulo Bluetooth® se puede conectar a través de la interfaz COM a los siguientes módulos del sistema electrónico: FEL61, FEL62, FEL64, FEL64DC, FEL67, FEL68 (NAMUR a 2 hilos).

- Módulo Bluetooth® sin batería para usar en combinación con los módulos del sistema electrónico FEL61, FEL62, FEL64, FEL64DC y FEL67
Número de pedido: 71437383
- Módulo Bluetooth® con batería para usar en combinación con el módulo del sistema electrónico FEL68 (NAMUR a 2 hilos)
Número de pedido: 71437381



A0039257

54 Módulo VU121 de tecnología Bluetooth®

Información y documentación más detallada disponible a través de:

- Configurador de producto en el sitio web de Endress+Hauser www.endress.com
- Centro de ventas de Endress+Hauser www.addresses.endress.com

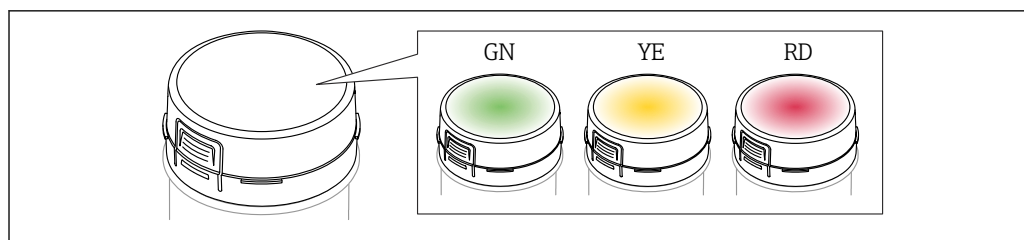


Si se usa o se reacondiciona el módulo Bluetooth®, se necesita una cubierta alta (cubierta de plástico transparente/cubierta con mirilla o cubierta de aluminio con mirilla). El módulo Bluetooth® no se puede usar en combinación con la caja de compartimento único de 316L. La cubierta depende de la caja y la homologación del equipo.

Módulo led VU120 (opcional)

Un luminoso led encendido indica el estado operativo (estado de conmutación o estado de alarma). El módulo LED se puede conectar a los siguientes módulos del sistema electrónico: FEL62, FEL64, FEL64DC.

Número de pedido: 71437382



A0043925

55 Módulo led, el led se ilumina en verde (GN), amarillo (YE) o rojo (RD)

Información y documentación más detallada disponible a través de:

- Configurador de producto en el sitio web de Endress+Hauser www.endress.com
- Centro de ventas de Endress+Hauser www.addresses.endress.com

Para usar o reacondicionar el módulo LED se necesita una cubierta alta (cubierta de plástico transparente/cubierta con mirilla o cubierta de aluminio con mirilla). El módulo LED no se puede usar en combinación con la caja de compartimento único de 316L. La tapa depende de la caja y la certificación del equipo.

Documentación

Para obtener una visión general del alcance de la documentación técnica asociada, véase lo siguiente:

- *Device Viewer* (www.endress.com/deviceviewer): Introduzca el número de serie que figura en la placa de identificación
- *Endress+Hauser Operations App*: Introduzca el número de serie que figura en la placa de identificación o escanee el código matricial de la placa de identificación.

Documentación estándar

Tipo de documento: Manual de instrucciones (BA)

El presente manual de instrucciones contiene toda la información que se necesita durante las distintas fases del ciclo de vida del equipo: desde la identificación del producto, la recepción de material y su almacenamiento, hasta el montaje, la conexión, la configuración y la puesta en marcha, incluidas las tareas de localización y resolución de fallos, mantenimiento y desguace del equipo. BA02036F

Tipo de documento: Manual de instrucciones abreviado (KA)

Guía rápida para obtener el primer valor medido: El manual de instrucciones abreviado contiene toda la información imprescindible desde la recepción de material hasta la puesta en marcha inicial. KA01479F

Tipo de documento: Instrucciones de seguridad, certificados

Según la homologación, junto con el equipo también se entregan las instrucciones de seguridad para equipos eléctricos en áreas de peligro. Estas son parte integral del manual de instrucciones. En la placa de identificación se indican las instrucciones de seguridad (XA) que son relevantes para el equipo.

Documentación suplementaria dependiente del equipo

Según la versión del equipo que se haya pedido, se suministran también unos documentos suplementarios. Cumpla siempre estrictamente las instrucciones indicadas en dicha documentación suplementaria. Esta documentación complementaria es parte integrante de la documentación del instrumento.

Documentación especial

- SD02662F: Paquete de aplicaciones de verificación + monitorización Heartbeat
- SD02389F: Módulo Bluetooth VU121, homologación radiotécnica
- TI00426F: adaptador y bridas (visión general)

Marcas registradas

Bluetooth®

La marca denominativa *Bluetooth*® y sus logotipos son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso por parte de Endress+Hauser de esta marca está sometido a un acuerdo de licencias. El resto de marcas y nombres comerciales son los de sus respectivos propietarios.

Apple®

Apple, el logotipo de Apple, iPhone y iPod touch son marcas registradas de Apple Inc., registradas en los EE. UU. y otros países. App Store es una marca de servicio de Apple Inc.

Android®

Android, Google Play y el logotipo de Google Play son marcas registradas de Google Inc.



www.addresses.endress.com
